

N° 1 (Nouvelle Série)
(New Collection)

Le Numéro : 1 fr. 50
Number :

4^e Trimestre 1923
4th Quarter of 1923



ARCHIVES DU SPIRITISME MONDIAL

Recueil des Actes Officiels
de l'*Office International des Relations Spirites*
et de la *Fédération Spirite Internationale*

Ex-Bulletin Officiel du Bureau International du Spiritisme
Fondé en 1911

RECORDS
OF
WORLD SPIRITUALISM

Collection of Official Acts
of the
International Office
of Spiritualist Relations
and of the
International Spiritualists' Federation

ARCHIVOS
DEL
ESPIRITISMO MUNDIAL

Compendio de las Actas Oficiales
de la
Oficina Internacional
de Relaciones Espiritas
y de la
Federacion Espirita Internacional

ANNUAL SUBSCRIPTION	ABONNEMENT ANNUEL 6 fr.	ABONO ANUAL
------------------------	-----------------------------------	----------------

"MAISON DES SPIRITES"
8, Rue Copernic, 8
PARIS-XVI^o

Jo. 72239

Jo

OFFICE INTERNATIONAL DES RELATIONS SPIRITES

INTERNATIONAL OFFICE
OF
SPIRITUALIST RELATIONS

OFICINA INTERNACIONAL
DE
RELACIONES ESPIRITAS

LOCATION — SIÈGE — DOMICILIO

MAISON DES SPIRITES
8, Rue Copernic, Paris (16^e)

Téléphone : Passy 22-61

Directeur : Louis GASTIN

BENEFACTORS — BIENFAITEURS — BIENHECHORES

Sir Arthur CONAN DOYLE, Crowboroug (England)
M. Jean MEYER, Béziers (France)

L'Office fonctionne sous le contrôle administratif et moral du Comité Exécutif
de la F.S.I.

The Office works under the
administrative and moral supervision
of the Executive Committee of the I.S.F.

La Oficina está bajo al control
administrativo y moral del Comité Ejecutivo
de la F.E.I.

ARCHIVES DU SPIRITISME MONDIAL

SOMMAIRE: Le Congrès Spirite International de Liège. — The Liège Spiritualists' International Congress. — El Congreso Espírita Internacional de Lieja. — Conférence Internationale et Statuts de la F. S. I. — The International Conference and Statutes of the S. I. F. — Conferencia Internacional y Estatutos de la F. E. I. — Office International des Relations Spirites : Charte et Règlement. — International Office of Spiritualist Relations : Charter and Regulations. — Oficina Internacional de Relaciones Espiritas : Carta y Reglamento. — Internacia Oficejo de Spiritistaj Rilatoj : Dokumento kraj Regularo. — Appel aux Sociétés. — Call to the Societies. — LLamamiento a las Sociedades. — Nécrologie. — Obituary Notice. — Necrologia.

Le Congrès Spirite International de Liège



Au fond (debout de gauche à droite). — E. P Hewitt — Interprète — M. Legrand — Gérald Hewith — Chev. Le Clément de Saint-Marcq — James Boyd — Mme Jessy Greenwood.

Assis sur l'estrade (de gauche à droite). — L. Moret — J. Coninckx — Lady Conan Doyle — Sir Arthur Conan Doyle — Mme Ducel — Geo F. Berry.

Debout devant l'estrade (de gauche à droite). — Mme Burgers — M. Nicolaï — J. Thiébault — G. Walthéry — L. Hames — E. Fritz — H. Dengis, — G. Méillusson — Mlle Lapaillier — Louis Gastin — miss J. R. Scatcherd — A. E. Timbrell — A. Kitson — E. Oaten — Rév. M. Beverluis — Commissaire — Miss Berry — Dr Torres — David Gow.

Assis à l'avant plan (de gauche à droite). — MM. Malosse — J. Lhomme — Ch. Dartois — Vout Peters — Colonel Senespleda.

Les Journées de Liège

Le Congrès Spirite International qui s'est tenu à Liège, du 26 au 29 août inclus, marquera une date dans l'histoire du Spiritisme en ce qu'il a vu la fondation virtuelle d'un vaste organisme mondial du Spiritisme : la *Fédération Spirite Internationale* (International Spiritualists' Federation), dont la conception remonte au Congrès de Londres (juillet 1922).

A dire vrai, cette Fédération ne comptera effectivement qu'à dater du Congrès de Paris qui, en 1925, constituera sa première assemblée générale. D'ici là, le Comité Exécutif, nommé à Liège, et le Comité Général, qui sera constitué incessamment par un appel du premier auprès des grands groupements internationaux, assureront la marche de l'organisme fédératif et étudieront, dans le calme du cabinet et des réunions à effectif restreint, les modalités d'application des décisions de principe déjà adoptées. La réunion du Comité Général, d'ores et déjà fixée au mois d'août 1924, et qui se tiendra à Paris, marquera la dernière étape organisatrice de la Fédération avant le Congrès de 1925.

La première séance du Congrès de Liège s'est ouverte, le dimanche 26 au matin, sous la présidence de M. Coninckx, président de l'Union Spirite Belge, assisté de M. Louis Moret, secrétaire général, et de M. Lhomme, directeur de la *Vie d'Outre-Tombe*.

Le célèbre écrivain anglais, sir Arthur Conan Doyle, qui était accompagné de lady Conan Doyle, a été, par acclamations, désigné comme président d'honneur pour ces quatre journées.

Des discours ont été prononcés, sur lesquels nous ne pouvons insister, faute de place.

La séance de l'après-midi a été quelque peu orageuse. M. Edouard Fritz, directeur du *Spiritisme*, délégué de la "Société d'Etudes Psychiques de Genève", et impérativement mandaté par celle-ci, a, en son nom, déposé une motion tendant à faire confirmer par le Congrès de Liège, dès l'ouverture de ses débats, les décisions prises en 1913 au Congrès de Genève. Il s'agissait du transfert à Paris du Bureau International du Spiritisme et de la répudiation de la brochure immorale que son directeur, M. Le Clément de Saint-Marcq, répand depuis plus de quinze ans sous le couvert indirect du spiritisme : *L'Eucharistie*.

Les délégués français, MM. Mélusson, Gastin et Malosse, ont successivement pris la parole sur ce sujet, adjurant l'assemblée de se désolidariser définitivement de M. Le Clément et des dangereuses théories qu'il professe. Les délégués anglais — qui n'étaient qu'imparfaitement au courant des faits reprochés — désiraient que l'oubli soit fait sur les décisions de Genève, mais personne ne se leva pour défendre M. Le Clément de Saint-Marcq. Comme à Genève, celui-ci resta seul, en face de tout le Congrès, pour soutenir la légitimité de sa position.

La séance se termina pourtant sans conclusion.

Le deuxième jour était consacré aux travaux des Commissions. Celles-ci se constituèrent au nombre de deux : la commission scientifique, sous la présidence de Mme Ducel (France), et la commission philosophique, sous la présidence de M. Mélusson, avec, comme secrétaire, M. Malosse. La commission de propagande qui avait été envisagée, n'ayant recruté que deux ou trois membres, fut soudée à la commission philosophique.

De son côté, la Conférence Internationale ouvrait ses travaux sous la présidence de M. Géo F. Berry (Angleterre).

Après lecture des rétroactes et vérification des pouvoirs, M. Fritz (Suisse) émit une protestation touchant l'éviction du Congrès de Londres 1922 de certaines nations que M. Le Clément avait quelque raison de supposer défavorables à ses idées. M. Géo F. Berry et M. Oaten déclarèrent alors que les organisateurs du Congrès de Londres avaient, en toute confiance, demandé à M. Le Clément, en tant que directeur du Bureau International du Spiritisme, de convoquer les grands groupements de chaque pays ; de bonne foi, ils croyaient la chose faite.

M. Gastin s'associa à la protestation de M. Fritz, au nom de la France, et accusa M. Le Clément d'avoir introduit des questions personnelles dans l'exécution d'un mandat à lui confié.

Après avoir entendu les explications fournies par M. Le Clément, les délégués furent unanimes à regretter les actes qui évincèrent du Congrès de Londres les associations spirites de France et de Suisse. Ayant à désigner un secrétaire pour la Conférence, ils nommèrent à l'unanimité M. Louis Gastin, en remplacement de M. Le Clément.

Celui-ci s'étant retiré, les travaux commencèrent immédiatement. Ils sont résumés dans le rapport présenté en séance plénière du Congrès, le 29 au matin, par M. Louis Gastin, et dont nous donnons le texte plus loin.

Le Congrès approuve, à l'unanimité, l'adoption du rapport de M. Gastin.

Sir Arthur Conan Doyle prononce ensuite, dans cette dernière journée, une allocution en français, terminant par la remise d'un chèque pour les spirites pauvres de Liège. Le Président d'honneur des journées de Liège a été longuement ovationné, ainsi que sa digne compagne, lady Conan Doyle, qui participe à sa campagne de propagande spirite.

La dernière séance du Congrès (après-midi) a été consacrée à la lecture des rapports des deux commissions (philosophique et scientifique).

Au nom de cette dernière, Mme Ducel a présenté, en conclusion, divers vœux que nous allons résumer :

- 1° Vœu invitant tous les groupements, dans tous les pays, à présenter au prochain Congrès des rapports sur les faits psychiques locaux bien contrôlés ;
- 2° Vœu invitant les groupes spirites à organiser les séances en vue de lutter contre la fraude consciente ou inconsciente ;
- 3° Vœu tendant à établir des rapports sur les communications croisées ;
- 4° Vœu invitant les spirites à s'écartier de toute conception dogmatique et à ne tenir pour vrai que ce qui est prouvé par l'évidence ;
- 5° Vœu tendant à organiser des cours pour l'instruction scientifique et morale des chefs de groupe ;
- 6° Vœu tendant à la création de sections de photographie spirite ;
- 7° Vœu tendant à instituer l'étude scientifique du rêve et de la pensée en général.

La section de philosophie et de propagande représentée par M. Mélusson, comme Président, et M. Malosse, comme Secrétaire, a apporté, comme conclusions de ses délibérations, les réponses suivantes faites aux questions portées au programme du Congrès :

- 1° Le Spiritisme doit-il être considéré comme une religion ?

Le Spiritisme est à la fois une science et une philosophie comportant des conséquences religieuses, mais non une religion dogmatique ; il est essentiellement évolutif et suit la marche du progrès sous toutes ses formes ;

2° Conséquences sociales des principes du Spiritisme ?

Les conséquences sociales des principes du Spiritisme se résument dans : « Amélioration de l'Humanité intellectuellement, moralement et spirituellement » ;

3° Réforme sociale par la réforme spirituelle...

La réforme sociale ne s'effectuera que par la diffusion et l'application du Spiritisme ;

4° Contribution à l'étude du progrès moral...

Le progrès moral se réalisera par les hautes vertus que l'homme pourra puiser dans l'idéal spirite. Par l'application de la morale spirite, il cessera de vivre dans l'adoration de sa personne pour se dévouer entièrement à l'humanité, au progrès, à l'amour et à la justice ;

5° Quels sont les avantages de la médiumnité désintéressée, particulièrement de la médiumnité guérissante ?

La médiumnité, sous toutes ses formes, doit être désintéressée. Les avantages résident dans l'absence de toute suspicion. Un intérêt quelconque conduit consciemment ou inconsciemment à la fraude. La médiumnité étant subordonnée à l'action des Esprits, une spéculation sur cette base est une indignité ;

6° Questions concernant l'enseignement spirite de l'enfant...

La Commission émet le vœu que soient pratiqués, aux sièges des sociétés, dans tous les pays où cela n'a pas lieu, des cours de spiritisme aux enfants, le jeudi, si possible, et le dimanche. Un programme provisoire est fourni à cet effet par M. Malosse. Il est décidé, en outre, d'entreprendre une campagne intensive pour l'introduction du Spiritisme dans les écoles publiques.

Le point le plus saillant de ce rapport est, sans conteste, celui relatif à l'éducation spirite de l'enfance. Il existe en Angleterre 251 lycées dominicaux où l'enseignement spirite est donné à 14.844 élèves. Il existe aussi des écoles spirites en Australie et dans plusieurs pays de l'empire britannique, ainsi qu'aux Etats-Unis. Le Congrès a émis le vœu que ces heureuses tentatives soient reprises un peu partout.

Tous les vœux et conclusions des deux Commissions ont été adoptés à l'unanimité.

Enfin, M. Gastin a fait adopter, à l'unanimité, par le Congrès, les adresses suivantes :

1° A tous les gouvernements un chaleureux appel en faveur de la paix universelle, les invitant, en conformité de la morale spirite qui se confond avec la morale du Christ, à aplatiser les difficultés qui s'opposent à la fraternité des peuples par dessus les barrières conventionnelles des frontières nationales ;

2° Un salut fraternel à tous les psychistes, métapsychistes et spirites du monde entier, qui travaillent, par des voies diverses, au triomphe de la science de l'âme et, par conséquent, à la connaissance des lois philosophiques et morales qui régissent l'évolution de l'humanité ;

3° Aux vaillants pionniers Léon Denis, Gabriel Delanne, Sir Oliver Lodge et Sir William Barrett, l'hommage de la grande admiration et de l'affectionnaise reconnaissance des spirites du monde entier.

Signalons enfin qu'en marge du Congrès, des conférences ont été données, le soir, par : M. Beversluis (Hollande) le dimanche ; MM. Gastin (France) et Dr Torrès (Espagne), le lundi ; Sir Arthur Conan Doyle et W. Oaten (Angleterre), le mardi (avec projections). Les soirées du dimanche et du lundi ont débuté par de très intéressantes expériences publiques du médium anglais (psychomètre et voyant) Vout Peters. Enfin, le mercredi, après la clôture du Congrès, le film métapsychique *Les Mystères de la Vie et de la Mort* a été projeté devant les délégués étrangers, en vue de la propagande.



Lady and Sir Arthur CONAN DOYLE
Présidents d'honneur du Congrès de Liège.

THE LIEGE SPIRITUALISTS' INTERNATIONAL CONGRESS

The Spiritualists' International Congress held at Liege from the 26th, to the 29th, of August, will no doubt mark a date in the Spiritualism history for it has seen the virtual foundation of a vast Spiritualist world's organisation : The "International Spiritualists' Federation" which conception goes back to the London Congress in July 1922.

To be sure, this Federation shall not effectively be reckoned with until 1925 when the Paris Congress will meet for its first General Assembly. Until then, the Executive Committee appointed at Liege, and the Grand Committee, which will be soon constituted through a call of the former to the big International groups, will assure the progress of the federative organism and will study, in the quietness of the working room and through the meetings of restricted numbers, the modalities of application of the decisions of principle already adopted. The Grand Committee's meeting, already fixed for August 1924, that will be held in Paris, will mark the Federation's last organizing step before the 1925 Congress.

EL CONGRESO ESPIRITA INTERNACIONAL DE LIEJA

El Congreso Espírita Internacional, que tuvo lugar en Lieja, del 26 al 29 de Agosto inclusive, marcará una fecha en la historia del Espiritismo, pues ha visto la fundación virtual de un vasto organismo mundial del Espiritismo: *La Federación Espírita Internacional*, cuya concepción tiene su origen en el Congreso de Londres. (Julio de 1922.)

A decir verdad, ésta Federación no contará con efectividad más que a partir del Congreso de París que, en 1925, constituirá su primera Asamblea General. Hasta entonces, el Comité Ejecutivo nombrado en Lieja, y el Comité General, que será constituido cuanto antes por medio de un llamamiento del primero acerca de los grandes grupos internacionales, asegurarán la marcha del organismo federativo y estudiarán, en la tranquilidad del gabinete y por medio de reuniones de efectivo reducido, las modalidades de aplicación de las decisiones de principio ya adoptadas. La reunión del Comité General, desde ahora fijada para el mes de Agosto de 1924, y que tendrá lugar en París, marcará la última etapa organizadora de la Federación antes del Congreso de 1925.

The first meeting of the Liege Congress was opened on the 26th, sun-day morning, under the presidency Mr. Conninckx, President of "L'Union Spirite Belge," assisted by Mr. Louis Moret, General secretary, and by Mr. Lhomme, the Editor of "Vie d'Outre-tombe."

The famous English writer, Sir Arthur Conan Doyle, who was accompa-nied by Lady Conan Doyle, was chosen by acclamation as Honorary Pre-sident for these four days work.

Many speeches were delivered on which we cannot insist for want of space.

The afternoon meeting was a little bit stormy. Mr. Edouard Fritz, editor of "Le Spiritisme," delegate of the "Société d'Etudes Psychiques de Genève," imperatively commissionned by same, deposed on its behalf a motion tending to have confirmed by the Liege Congress, immediately the debates be opened, the decisions that were taken in 1913 by the Geneva Con-gress. The question was the transfer to Paris of the "Bureau Internatio-nal du Spiritisme," and the repudia-tion of the immoral pamphlet "The Eucharist" that its Director, Mr. Le Clément de Saint-Marcq, widely spreads since more than 15 years, un-der the undirect cover of Spiritua-lism.

The French delegates, Mrs. Melus-son, Gastin and Malosse spoke on the matter, in their turn, adjuring the Assembly to disapprove of Mr. Le Clé-mént de Saint-Marcq and of the dan-gerous theories put forth by him. The British delegates — who were but lit-tle aware of the reproached facts-wis-hed that the Geneva decisions fell into oblivion, but nobody rised to de-fend Mr. Le Clément de Saint-Marcq, as at Geneva he remained alone in front of all the Congress to sustain the legitimacy of his position.

However, the sitting was over and no decision taken.

The second day was devoted to the works of the Commissions. These were constituted by two of them: the scientific commission, under the pre-sidency of Madame Ducel (France), and the philosophic commission pre-sided over by Mr. Melusson, with Mr. Malosse as secretary. The Propa-ganda commission, that had been pre-

La primera sesión del Congreso de Lieja, se abrió el domingo por la manana, dia 26, bajo la presidencia del Sr. Conninckx, presidente de "L'Union Spirite Belge," asistido por el Sr. Louis Moret, secretario general, y del Sr. Lhomme, Director de la "Vie d'Outre-Tombe."

El célebre escritor inglés Sir. Arthur Conan Doyle, que estaba acom-pañado de su Sra. Lady Conan Doyle, fué designado por aclamación Presi-dente honorario durante estas cuatro jornadas.

Varios discursos fueron pronuncia-dos, sobre los cuales no podemos in-sistir por falta de espacio.

La sesion de la tarde fué un tanto movimentada. El Sr. Eduardo Fritz Director de "Le Spiritisme," delegado de la "Société d'Etudes Psychiques de Genève," é imperativamente manda-tado por ésta, depositó en nombre de la misma una mocion tendiente a ha-cer confirmar por el Congreso de Lieja, desde la apertura de sus de-bates, las decisiones que se tomaron en el Congreso de Ginebra, en 1913. Se trataba de la transferencia á Pa-ris del "Bureau International du Spi-ritisme" y de la repudiación del folle-to inmoral que su Director, el Sr. Le Clément de Saint-Marcq, distri-buye desde hace mas de quince anos so color indirecto del Espiritismo, ti-tulado: "L'Eucharistie."

Los delegados franceses, Senores Melusson, Gastin y Malosse, tomaron sucesivamente la palabra sobre el asunto, conjurando a la Asamblea pa-ra que no se haga solidaria, definiti-vamente, del Sr. Le Clément y de las peligrosas teorias que el mismo pro-fesa. Los delegados ingleses — que no estaban completamente al corriente de los hechos reprochados — deseaban que se dieran al olvido las de-cisiones de Ginebra, pero nadie se levantó para defender al Sr. Le Clé-mént de Saint-Marcq. Al igual que en Ginebra, éste se quedó solo, frente á todo el Congreso, para sostener la legitimidad de su posición.

La sesión terminó, sin embargo, sin haber tomado resolución alguna.

El segundo dia se consagró á los trabajos de las comisiones. Estas se constituyeron en número de dos : la comisión científica, bajo la presiden-cia de Mme Ducel (Francia), y la co-misión filosófica, bajo la presidencia del Sr. Mélusson, actuando de secre-tario el Sr. Malosse. No habiendo

viously considered, having recruited but two or three members, was joined to the philosophic commission.

The International Conference opened its work under the presidency of Mr. Geo F. Berry (England).

After the reading of retroacts and verification of powers, Mr. Fritz (Switzerland) issued a protest concerning the eviction from the London Congress 1922 of certain nations that Mr. Le Clément had some reason to suppose unfavorable to his ideas. Mr. Geo F. Berry and Mr. Oaten then declared that the London Congress' organisators had demanded in all confidence to Mr. Le Clément, as Director of the "Bureau International du Spiritisme," to convoke the big groups of every country; and in all good faith, they believed he had done so.

Mr. Gastin associated himself to Mr. Fritz protest on behalf of France and accused Mr. Le Clément of having introduced personal questions into the exercise of the mandate in trusted to him.

After having heard the explanations given by Mr. Le Clément, the delegates were unanimous to regret the facts that evicted from the London Congress the spiritualist associations of France and Switzerland. The appointment of a secretary to the Conference being necessary, Mr. Gastin was unanimously elected in substitution of Mr. Le Clément.

This gentleman withdrawn and the works immediately started. They are summed up by Mr. Louis Gastin's Report, which text we mention further and which was presented to the Congress the morning of the 29th.

The Congress approved by unanimity the adoption of Mr. Gastin's Report.

Sir Arthur Conan Doyle delivered afterwards, at this last sitting, an allocution in French which he ended by the remittance of a check for the needy spiritualists of Liege. Mr. Conan Doyle was lengthily cheered, as well as Lady Conan Doyle, who makes a point to participate to his spiritualist campaign.

The Congress' last sitting (in the afternoon) was dedicated to the rea-

reunido más que dos ó tres miembros, la comisión de propaganda, que había sido considerada, fué unida á la comisión filosófica.

Por otra parte, la Conferencia Internacional inauguraba sus trabajos bajo la presidencia del Sr. Geo F. Berry (Inglaterra).

Después de la lectura de las actas anteriores y la verificación de los poderes, el Sr. Fritz (Suiza) emitió una protesta tocante a la eviccion del Congreso de Londres de 1922 de ciertas naciones que el Sr. Le Clément, tenia motivos de suponer contrarias á sus ideas. Los Sres. Geo F. Berry y W. Oaten declararon entonces que los organizadores del Congreso de Londres habian pedido, en toda confianza, al Sr. Le Clément, como Director del "Bureau International du Spiritisme", de convocar los grandes grupos de todos los países, y, de buena fé, creian que ello habia sido llevado á cabo.

El Sr. Gastin se asocio a la protesta del Sr. Fritz, en nombre de Francia, y acusó al Sr. Le Clément de haber introducido cuestiones personales en el ejercicio de un mandato que se le habia confiado.

Después de haber oido las explicaciones dadas por el Sr. Le Clément, los delegados estuvieron unánimes en lamentar los hechos que alejaron del Congreso de Londres las asociaciones espiritas de Francia y de Suiza. Teniendo que designar un secretario para la Conferencia, se nombró por unanimidad al Sr. Luis Gastin, en sustitución del Sr. Le Clément.

Habiendose retirado éste, los trabajos principiaron inmediatamente. Se hallan comprendidos en el Informe presentado en sesión plenaria del Congreso, el 29 por la mañana, por el Sr. Louis Gastin, cuyo texto damos mas abajo.

El Congreso aprobo por unanimidad la adopción de la relación del Sr. Gastin.

Sir Arthur Conan Doyle pronunció seguidamente, en esta segunda jornada, un discurso en francés, terminando por la entrega de un cheque para los espiritas indigentes de Lieja. El Presidente honorario de las jornadas de Lieja fué ovacionadísimo, así como su digna compañera, Lady Conan Doyle, que participa igualmente á su campana de propaganda espirita.

La ultima sesión del Congreso (por la tarde) fué consagrada á la lectura

ding of reports from the two commissions (philosophical and scientific).

On behalf of the former, Madame Ducel presented, in conclusion, divers wishes. Here they are summed up :

1º Wish inviting every group, in every country, to present to the next Congress reports on the local psychic facts well controlled ;

2º Wish inviting the spiritualist groups to organize sittings with the purpose of fighting against the conscient or inconscient fraud ;

3º Wish tending to establish reports on the exchanged communications ;

4º Wish inviting all spiritualists in order to keep away from any dogmatic conception and only believe but what is proved by evidence ;

5º Wish tending to the organization of lessons for the scientific and moral instruction of the heads of groups ;

6º Wish tending to the creation of photographic spiritualist sections ;

7º Wish tending to the institution of the scientific study of dreams and thought in general.

The philosophic and propaganda section represented by Messrs Melusson as President and Malosse as Secretary presented as conclusions of his deliberations the following answers made to the questions brought to the Congress programme :

1º May Spiritualism be considered as a religion ?

The Spiritualism is both a science and a philosophy allowing religious consequences, but it is not a dogmatic religion, it is essentially evolutive and follows the steps of progress under all its forms ;

2º Which are the social consequences of the Spiritualism's principles ?

The social consequences of the Spiritualism's principles are summed up in: Improvement of the Humanity, intellectually, morally and spiritually.

3º Social Reform through the spiritual reform...

The social reform can only be carried out through the diffusion and application of the Spiritualism;

4º Contribution to the study of moral progress...

The moral progress will be realized through the high virtues mankind will be able to borrow from the spiritualist ideal. Through the application

de los informes de las dos comisiones (filosófica y científica).

En nombre de esta última, Madame Ducel presentó, en conclusión, varios votos que vamos a resumir :

1º Voto por el que se invita a todas las agrupaciones, de todos los países, a presentar al próximo Congreso informes sobre hechos psíquicos locales perfectamente comprobados ;

2º Voto por el que se invita a los grupos espirituistas a organizar las sesiones con el objeto de luchar contra el fraude consciente e inconsciente ;

3º Voto que tiende a establecer informes sobre las comunicaciones cruzadas ;

4º Voto por el que se invita a los espirituistas a separarse de toda concepción dogmática y a no dar por cierto y verdadero más que lo que ha sido probado por la evidencia ;

5º Voto que tiende a organizar cursos para la instrucción científica y moral de los jefes de grupo ;

6º Voto para que se instituya el estudio científico del ensueño y del pensamiento en general ;

7º Voto para que se creen secciones especiales de fotografía espirituista.

La sección de filosofía y de propaganda representada por el Sr. Melusson, su Presidente, y el Sr. Malosse, su secretario, trajo como conclusiones de sus deliberaciones las contestaciones siguientes a las preguntas que se hicieron en el programa del Congreso.

1º Se debe considerar al Espiritismo como una religión ?

El espiritismo es al mismo tiempo una ciencia y una filosofía que comporta consecuencias religiosas, pero de ninguna manera religión dogmática. Es esencialmente evolutivo y sigue la marcha del progreso bajo todas sus formas ;

2º Consecuencias sociales de los principios del Espiritismo ?

Las consecuencias sociales de los principios del espiritismo se resumen en : El mejoramiento de la Humanidad, intelectualmente, moralmente y espiritualmente ;

3º Reforma social por la reforma espiritual...

La reforma social no se efectuará más que por la difusión y la aplicación del espiritismo ;

4º Contribución al estudio del progreso moral...

El progreso moral se realizará por las altas virtudes que el hombre podrá sacar del ideal espirituista. Por me-

of spiritualist moral, men will discontinue the worshipping of themselves in order to devote themselves to Humanity, to Progress, to Love and to Justice;

5º Which are the advantages of the non retributed mediumship, specially of the healing mediumship ?

The mediumship must be desinterested under every aspect. The advantages lie on the absolute absence of suspicion. Any interest whatever, conscious or unconsciously, leads to the fraud. The mediumship being subject to the action of the Spirits, a speculation on this basis would be an indignity ;

6º Questions concerning the spiritual teaching of children...

The commission expresses the wish that every Society in every country where there is none, lessons of spiritualism ought to be given to children, if possible on thursday, or sundays. A provisional programme was presented to this effect by Mr. Malosse. Furthermore, it was decided to undertake an intense campaign for the spiritualism's introduction into the public schools.

The most important point of this report is, no doubt, that concerning the spiritualist education of childhood. There are in England 251 sunday schools where the spiritualist teachings are given to 14.844 pupils. Australia possesses, too, many spiritualist schools which also exist in many other countries of the British Empire, as well as in the United States. The Congress emitted the wish that these favourable tentatives be reassumed everywhere.

All wishes and conclusions presented by both commissions were unanimously adopted.

Finally, the Congress adopted the following addresses suggested by Mr. Gastin :

1º A warm appeal to all Governments in favour of universal peace, inviting them, in accordance with the spiritualist moral, which confounds itself with the moral of Christ, to smooth the difficulties that oppose to the people's fraternity across the conventional barriers of national frontiers.

2º A fraternal greeting to psychists, metapsychists and spiritualists throughout the world who work in different ways for the triumph of the

dio de la moral espirita cesará de vivir en la adoración de su persona para dedicarse enteramente à la humanidad, al progreso, al amor y a la justicia;

5º Cuales son las ventajas de la mediumnidad desinteresada, particularmente de la mediumnidad curativa?

La mediumnidad bajo todas sus formas, debe ser desinteresada. Las ventajas consisten en la ausencia de toda sospecha. Un interés cualquiera llevará conciente ó inconscientemente al fraude. Como quiera que la mediumnidad esta sujeta a la acción de los Espiritus, una especulación sobre esta base es una indignidad ;

6º Cuestiones referentes à la enseñanza espirita de los ninos...

La comisión emite un voto para que en los países donde no tengan lugar, se lleven á cabo cursos de espiritismo para los ninos, el jueves, si posible, ó el domingo. El Sr. Malosse hace entrega de un programa provisional elaborado con dicho fin. Se decide, además, de organizar una campaña intensiva para la introducción del espiritismo en las escuelas publicas.

El punto mas saliente de este informe es sin duda alguna, el que se relaciona con la enseñanza espirita de la infancia. En Inglaterra existen 251 liceos dominicales donde la enseñanza espirita se da a 14.844 discípulos. Tambien existen escuelas espiritas en Australia, en muchos países del Imperio Británico, así como en los Estados Unidos. El Congreso emitió un voto para que estas felices tentativas sean hechas nuevamente en todas partes.

Todos los votos y conclusiones de las dos Comisiones fueron adoptados por unanimidad.

Por último, el Sr. Gastin hizo adoptar por unanimidad las peticiones siguientes :

1º Un caluroso llamamiento á todos los gobernantes en favor de la paz universal, invitandolos, en conformidad con la moral espirita que se confunde con la moral de Cristo, de allanar las dificultades que se oponen á la fraternidad de los pueblos, por encima de las barreras convencionales de las fronteras nacionales ;

2º Un saludo fraternal á todos los psiquicos, metapsiquicos y espiritas del mundo entero, que trabajan de diferentes maneras para el triunfo de

soul's science and consequently to the knowledge of philosophic and moral laws that govern the evolution of mankind.

3º To the courageous pionniers Leon Denis, Gabriel Delanne, Sir Oliver Lodge and Sir William Barrett, the homage of the great admiration and affectionate gratitude of Spiritualists the world over.

Let us say, to finish, that in margin of the Congress, some evening conferences were delivered on sunday by Mr. Beversluis (Holland), on monday by Messrs. Gastin (France), and Doctor Torres (Spain), and on tuesday by Sir Arthur Conan Doyle and Mr. W. Oaten (England) (with projections). The English medium (psychometrist and clairvoyant) Vout Peters gave on the evenings of sunday and monday very interesting public experiments. And on wednesday, after the end of the Congress, the metapsychic film "The Mysteries of Life and Death" was shown to the foreign delegates, with a view to propaganda.

la ciencia del alma, y por consiguiente, para el conocimiento de las leyes filosoficas y morales que rigen la evolucion de la humanidad ;

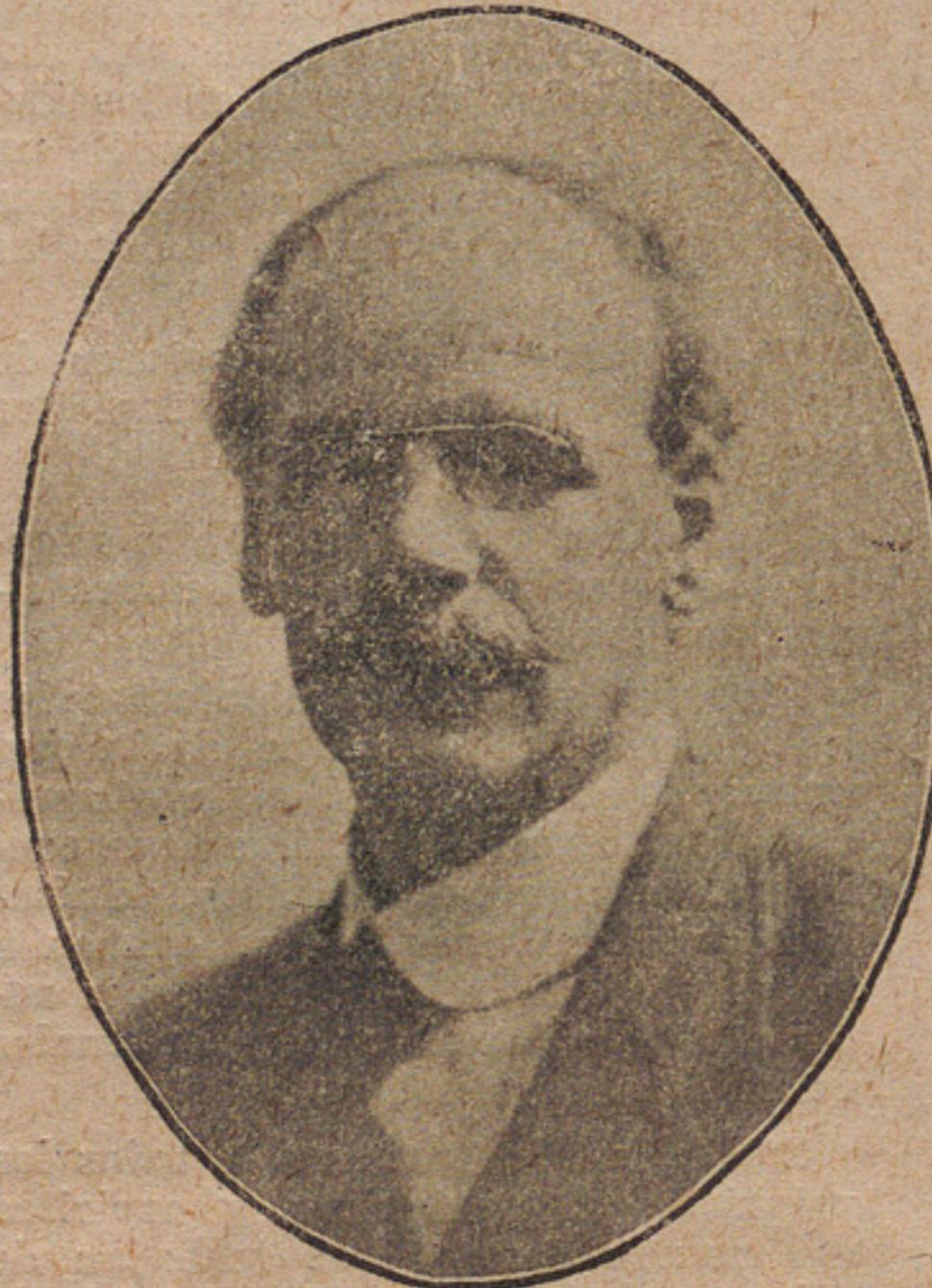
3º A los valerosos apostoles del ideal espirita Sres. Léon Denis, Gabriel Delanne, Sir Oliver Lodge y Sir William Barrett, el homenaje de la gran admiración y afectuosa gratitud de los espiritas del mundo entero.

Digamos, en fin, que en margen del Congreso fueron dadas conferencias nocturnas, el domingo, por el Sr. Beversluis (Holanda), el lunes, por los Sres. Gastin (Francia), el Dr. Torres (Espana), y el martes, por Sir Arthur Conan Doyle y el Sr. W. Oaten (Inglaterra), con proyecciones.

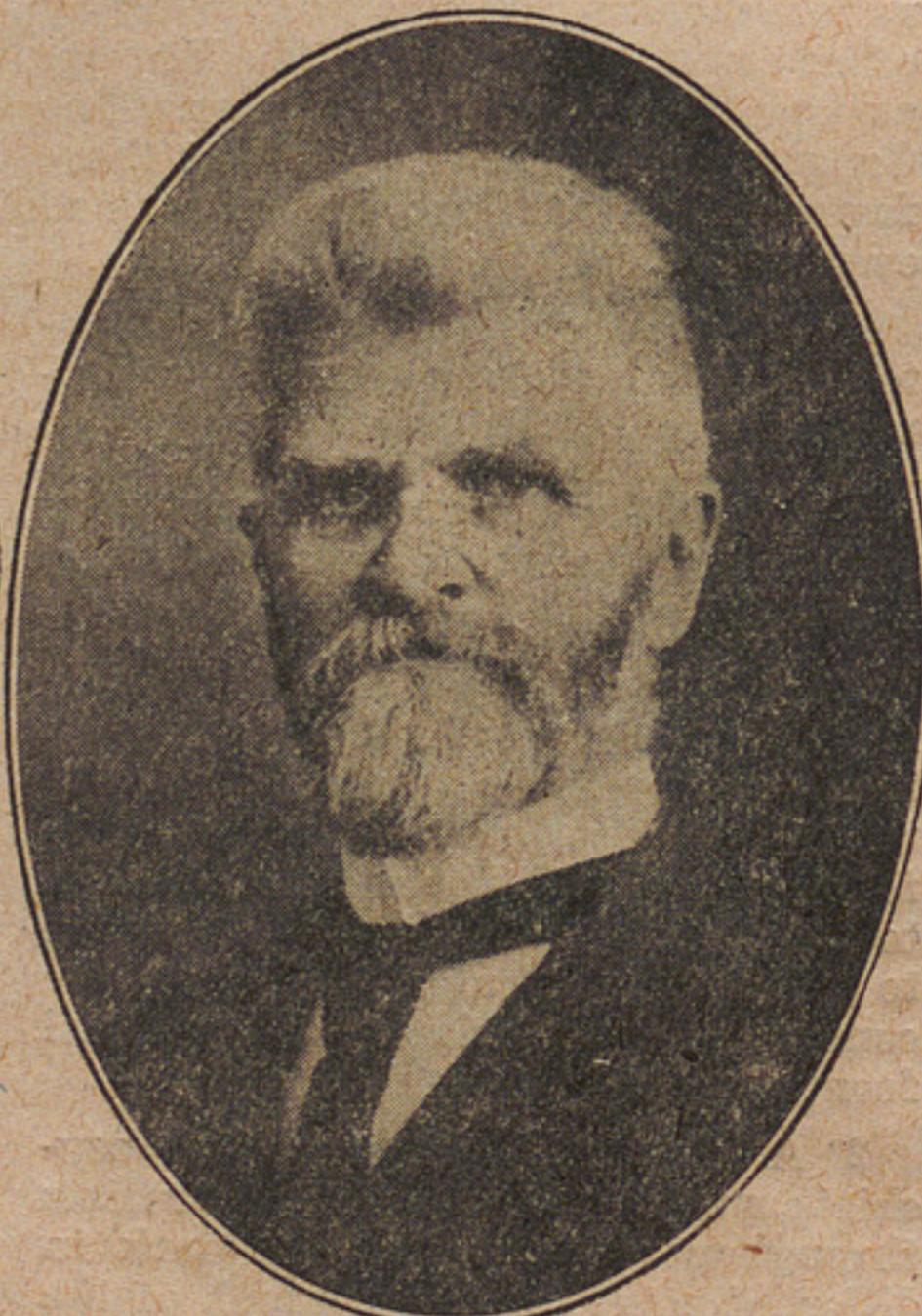
Las veladas del domingo y del lunes debutaron con experimentos publicos, muy interesantes, de Mr. Vout Peters, medium inglés (psicómetro y vidente). En fin, el miércoles, después de la clausura del Congreso, se proyectó ante los delegados extrajeros, con vistas á la propaganda, la pelicula metapsiquica "Los Misterios de la Vida y de la Muerte."

FEDERATION SPIRITE INTERNATIONALE

Mr. Geo. F. BERRY
Président



Mr. M. BEVERSLUIS
Conseiller



Conférence Spirite Internationale

(Liège, 27-28 Août 1923)

RAPPORT

présenté au Congrès Spirite International de Liège

par

M. Louis GASTIN.

La Conférence Spirite Internationale s'est ouverte le lundi 27 août, à 10 heures, en présence des délégués plénipotentiaires — munis de leurs pouvoirs — représentant les pays suivants : Angleterre, Belgique, France, Espagne, Hollande, Suisse, Danemark, Mexique et Allemagne.

M. Le Clément de Saint-Marcq, secrétaire du Comité provisoire institué à Londres (1922), a donné lecture des rétro-actes. Après vérification des pouvoirs, il a été procédé à la nomination d'un secrétaire en remplacement de M. Le Clément de Saint-Marcq.

M. Louis Gastin (France) a été élu à l'unanimité.

Il est immédiatement procédé à l'étude des statuts de la Fédération Internationale, la création de cette Fédération étant reconnue indispensable et souhaitable.

Voici les articles votés dans les deux journées précédentes et qui peuvent être considérés, sinon dans la forme, au moins dans le fond, comme représentant les bases constitutionnelles de la Fédération.

STATUTS DE LA FEDERATION SPIRITE INTERNATIONALE

I. — TITRE, SIEGE, BUT

ARTICLE PREMIER. — Il est fondé, entre les groupements adhérents aux présents statuts, une union qui prend le titre de *Fédération Spirite Internationale* (*International Spiritualists' Federation*).

Le siège de cette Fédération est fixé à Paris, à la « Maison des Spirites », 8, rue Copernic, (16^e).

ARTICLE 2. — Le triple but de la Fédération est :

1^o La création et le maintien des liens de fraternité entre les spirites du monde entier, sans distinction de race, de langue ou de nationalité ;

2^o L'étude en commun, au quadruple point de vue scientifique, philosophique, moral et religieux, du Spiritisme et des sciences qui s'y rattachent ;

3^o La propagation de ces études et la diffusion des faits relatifs aux sciences psychiques, l'enseignement mutuel et la pratique de la solidarité, qui est la base morale du Spiritisme.

ARTICLE 3. — Le Spiritisme est une philosophie qui repose sur des données scientifiques précises et dont les principes fondamentaux sont ainsi énoncés :

a) Existence de Dieu, cause suprême de tout, principe abstrait sans caractère anthropomorphique ;

b) Existence de l'Ame (ou Esprit) reliée au corps physique, pendant la vie, par un élément intermédiaire : périsprit ou corps fluidique ;

c) Immortalité de l'Ame inséparable de son corps fluidique ;

d) Communication entre le monde visible et l'invisible, entre les Esprits incarnés (vivants) et les Esprits désincarnés (morts) au moyen de la médiumnité ;

e) Evolution continue et progressive des Esprits vers la perfection à travers des manifestations sensibles multiples ;

f) Responsabilité personnelle avec application de la loi de Causalité.

La Fédération Spirite Internationale déclare qu'elle ne considère intangible aucun des postulats issus des principes fondamentaux ci-dessus ; elle pose seulement comme condition nécessaire de son existence, l'affirmation de ces principes. Elle n'impose aucune croyance, mais invite à l'étude, car elle est persuadée d'offrir la formule qui répond au besoin historique de notre époque.

II. — COMPOSITION

ARTICLE 4. — La Fédération se compose :

1° Des grands groupements fédératifs nationaux, à raison de un par nation ;

2° Des sociétés indépendantes de ces groupements, mais comprenant au moins deux cents membres et fondées depuis au moins deux ans. Dans les pays où le Spiritisme est insuffisamment développé et organisé, le minimum des membres exigé est, toutefois, réduit à cinquante membres nationaux.

ARTICLE 5. — Pour être admis dans la *Fédération Spirite Internationale*, un groupement doit :

1° Se trouver dans les conditions prévues par l'article 4 ci-dessus ;

2° Adresser une demande au Secrétariat Général de la Fédération en indiquant la date et les circonstances de sa fondation. La demande doit être accompagnée du nombre des membres nationaux et étrangers régulièrement inscrits, de la liste des membres composant le Comité ou le Bureau, ainsi que d'un exemplaire des statuts ;

3° Déclarer adhérer sans réserve aux présents statuts.

ARTICLE 6. — La demande d'adhésion ainsi reçue par le Secrétariat Général est communiquée, par voie de circulaire, à tous les membres du Comité.

Ceux-ci doivent répondre, au plus tôt, s'ils acceptent le groupement intéressé. Si aucune opposition n'est formulée, le groupement est considéré comme admis ; sinon le cas d'opposition est soumis aux membres du Comité qui statuent à la majorité des voix.

La décision doit intervenir dans un délai de trois à six mois au maximum.

ARTICLE 7. — La qualité de groupement adhérent à la Fédération Spirite Internationale se perd par démission, radiation ou exclusion.

La démission est libre. Elle doit être adressée, par lettre recommandée, au Président de la Fédération qui en donne avis au Secrétariat après avoir tenté, s'il y a lieu, une démarche fraternelle auprès du groupement intéressé, pour qu'il retire sa démission.

La radiation est prononcée pour défaut de paiement des contributions et, en général, non accomplissement des devoirs statutaires volontairement consentis. Elle donne lieu à une enquête au cours de laquelle le groupement intéressé est appelé à fournir des explications.

La radiation est décidée par le Comité sur proposition du Président ou du Secrétaire général.

L'exclusion est prononcée contre tout groupement, pour tout acte contraire aux lois morales ou susceptible de porter préjudice moral ou matériel, soit à la Fédération, soit aux idées qu'elle représente ou aux groupements qui la constituent.

La demande d'exclusion donne lieu à une enquête contradictoire après laquelle décision est prise par le Comité qui prononce, s'il y a lieu, l'exclusion à titre provisoire. Elle ne devient définitive qu'à la plus proche Assemblée Générale, si celle-ci, après exposé contradictoire des faits, confirme l'exclusion.

ARTICLE 8. — Tout groupement radié ou exclu peut, après un délai de deux ans au moins, faire une nouvelle demande d'admission, dans les formes prescrites par l'article 5.

Les démissions, radiations ou exclusions ne peuvent donner droit à aucune reprise sur les biens sociaux. Toutes les sommes versées à la Fédération lui restent définitivement acquises.

ARTICLE 9. — Il est constitué un Comité d'honneur composé des personnalités marquantes qui, dans les divers pays, ont rendu des services éminents à la cause Spirite.

Les propositions sont faites par les groupements nationaux et soumises à l'Assemblée générale qui statue.

Les membres d'honneur ne sont tenus à aucune cotisation.

III. — ADMINISTRATION ET FONCTIONNEMENT

ARTICLE 10. — Les groupements fédérés désignent, chacun, un ou plusieurs représentants aux Assemblées générales de la Fédération.

Quel que soit le nombre des délégués, chaque groupement n'a droit dans les scrutins, qu'à une voix par deux cents membres ou fraction de deux cents, régulièrement inscrits et pour lesquels est payé le droit de capitation.

ARTICLE 11. — La Fédération Spirite Internationale est administrée par un Comité Général composé de un délégué par nation, désigné par le grand groupement fédératif de chaque pays.

Un suppléant est désigné de la même manière en cas d'empêchement du titulaire.

ARTICLE 12. — La gestion de la Fédération est confiée à un Comité Exécutif composé de sept membres : un président, un vice-président, un secrétaire général, un trésorier et trois conseillers.

Les quatre titulaires de fonctions sont nommés par l'Assemblée générale ; les trois conseillers sont élus par le Comité Général.

ARTICLE 13. — Le Comité Général et le Comité Exécutif possèdent, chacun en ce qui le concerne, tous les pouvoirs de la Fédération. Le Comité Général est responsable de ses actes devant l'Assemblée générale.

Le Comité Exécutif a pleins pouvoirs pour exécuter les décisions prises. Il doit tenir le Comité Général au courant de tous travaux, réunions et correspondances importantes. Il est responsable auprès du Comité Général de l'observation de ses charges.

IV. — FINANCES

ARTICLE 14. — Les groupements adhérents s'engagent à verser à la caisse de la Fédération une cotisation annuelle composée de :

1° Une contribution fixe égale pour tous, de cinquante francs-or par grande fédération nationale ou par groupement indépendant ;

2° Un droit de capitation fixé, pour chaque groupement, à dix centimes-or par tête et par an, d'après le nombre de membres arrêté au 31 décembre écoulé.

Les contributions fixe et proportionnelle sont payables chaque année dans le courant du mois de janvier.

ARTICLE 15. — La Fédération poursuivant un but d'enseignement, de solidarité et de moralisation, crée une caisse de Propagande destinée à la création d'œuvres et services annexes comme : bibliothèques, librairies, publications, recherches scientifiques, et pour la propagande générale.

Cette caisse sera alimentée par des cotisations volontaires, des legs, subventions, dons etc. La Fédération fait appel à tous en faveur de cette œuvre.

V. — REUNIONS

ARTICLE 16. — Le Comité Exécutif se réunit toutes les fois qu'il est nécessaire dans l'intérêt de l'œuvre sociale.

Les convocations sont lancées par le Secrétaire sur décision du Président.

ARTICLE 17. — Le Comité Général se réunit une fois par an.

L'Assemblée générale est convoquée une fois tous les trois ans. Sa réunion constitue un Congrès Universel.

*
**

Après avoir adopté, à l'unanimité, les bases constitutionnelles ci-dessus, la Conférence Internationale a décidé :

1° Que la première réunion du Comité Général aura lieu en août 1924 à Paris ;

2° Que la première Assemblée générale de la Fédération (ou Congrès Universel) aura également lieu à Paris en 1925.

Il a été ensuite procédé à l'élection du Comité Exécutif.

Ont été désignés à l'unanimité des voix :

Président : M. Géo F. Berry, à Manchester (Angleterre).

Vice-Président : M. Jean Meyer, à Béziers (France).

Secrétaire général : M. Louis Gastin, à Paris.

Trésorier : M. Edouard Fritz, à Liège (Belgique).

Conseiller : M. Beversluis, à Zuidwolde (Hollande).

La nomination des deux autres conseillers a été réservée à une prochaine consultation du Comité Général.

La conférence internationale adopte encore un vœu du Dr Torrès (Espagne), tendant à ce que les Assemblées générales de la Fédération (Congrès Internationaux) comportent une grande exposition de tout ce qui intéresse le Spiritisme :

1^o La presse spirite mondiale ;

2^o La littérature spirite de tous les pays et de tous les temps (en faisant appel aux éditeurs pour des installations personnelles) ;

3^o Les ouvrages d'art, œuvres médiumniques, etc...

Le vœu tend aussi à ce que, dans ces circonstances exceptionnelles, soient instituées de grandes conférences faites par des personnalités éminentes de divers pays, spécialement invitées.

Deux rapports sur l'introduction de l'Espéranto dans les rapports spiritistes internationaux et sur l'adoption d'un insigne symbolique sont renvoyés à l'étude du Comité.

Enfin, les circonstances nouvelles permettant de résoudre un conflit qui menaçait de troubler l'ordre des travaux du Congrès, la Conférence Internationale a adopté, à l'unanimité, la motion suivante :

La Conférence Internationale réunissant à Liège, dans les journées des 27 et 28 août 1923, les plénipotentiaires des grands groupements spirites nationaux,

Considérant que le Bureau International du Spiritisme tout d'abord institué comme émanation de ces grands groupements est devenu, par suite d'événements divers, une œuvre personnelle au service de théories qui n'ont aucun rapport avec le Spiritisme véritable,

Considérant que, d'autre part, une Fédération Spirite Internationale vient d'être constituée définitivement avec siège et secrétariat à Paris,

Que cet organisme nouveau est seul véritablement représentatif du Spiritisme mondial et qu'il a seul qualité pour parler et agir à ce titre :

Propose au Congrès Spirite International siégeant à Liège, de

1^o Déclarer qu'il n'existe plus de Bureau International du Spiritisme et que tout organisme qui conserverait ou prendrait ce titre doit être considéré comme irrégulier et sans mandat ;

2^o Confier à la Fédération Spirite Internationale et spécialement à son Secrétariat général siégeant à Paris, le soin d'organiser un nouvel office centralisateur du Spiritisme mondial ;

3^o Inviter le directeur du Bureau de Watwilder à remettre tous documents et archives au Secrétariat de la « Fédération Spirite Internationale ».

Les membres de la Conférence ont pensé que cette résolution devait être soumise au vote du Congrès sans discussion, chacun étant aujourd'hui éclairé suffisamment.

**THE INTERNATIONAL
SPIRITUALISTS'
CONFERENCE**

(Liége, 27th-28th. of August 1923.)

REPORT

Presented at the Liege
International Spiritualists' Congress
by Mr. Louis GASTIN.

The International Spiritualists' Conference was opened on monday 27th. of August, at ten o'clock, in presence of the plenipotentiary delegates — provided with their special power — representing the following countries: England, Belgium, France, Spain, Holland, Switzerland, Denmark, Mexico and Germany.

Mr. Le Clément de Saint-Marcq, secretary to the provisional Committee instituted in London (1922) read the retroacts. After examination of powers it was proceeded to the nomination of a secretary in substitution of Mr. Le Clément de Saint-Marcq.

Mr. Louis Gastin (France) was unanimously elected.

Immediately afterwards it was proceeded to the study of the "International Spiritualists' Federation" statutes, the creation of same having been recognised as necessary and desirable.

The articles voted during the two days, which may be considered, if not in the form, at least in the meaning as representing the Federations' constitutional basis, are the following :

**STATUTES OF THE
INTERNATIONAL SPIRITUALISTS'
FEDERATION**

I. — TITLE—LOCATION—OBJECT

ART. I. — Between the groups adhering to the present statutes it is founded an union which takes the title of "International Spiritualists' Federation."

The Office of this Federation is settled at Paris, in the "Maison des Spirits," 8, rue Copernic, (16^e).

ART. II. — The Federation's treble purpose is:

1º The creation and maintenance of the ties of fraternity amongst the Spiritualists throughout the world regardless of their race, language or nationality;

**CONFERENCIA ESPIRITA
INTERNACIONAL**

(Lieja, 27-28 de Agosto 1923.)

INFORME

Presentado al Congreso
Espírita Internacional de Lieja
por Mr. Louis GASTIN.

La Conferencia Espírita Internacional se abrio el lunes 27 de Agosto, a las diez de la mañana, en presencia de los delegados plenipotenciarios — revestidos de sus poderes — que representaban a los países siguientes : Inglaterra, Francia, España, Bélgica, Holanda, Suiza, Dinamarca, Méjico, y Alemania.

El Sr. Le Clément de Saint-Marcq, secretario del Comité provisional instituido en Londres (1922), dio lectura de las retro-actas. Después de la verificación de los poderes, se procedió al nombramiento de un secretario en sustitución del Sr. Le Clément de Saint-Marcq.

El Sr. Louis Gastin (Francia) fué elegido por unanimidad.

Se procede inmediatamente al estudio de los estatutos de la Federación Internacional, la creación de esta sociedad siendo reconocida indispensable y deseada.

Hé aquí los artículos que se votaron durante los dos días, artículos que pueden ser considerados, si no en la forma, por lo menos en el fondo, como representando las bases constitucionales de la Federación.

**ESTATUTOS DE LA
FEDERACION ESPIRITA
INTERNACIONAL**

**I. — TITULO — DOMICILIO
OBJETO**

ARTICULO I. — Entre los grupos adherentes a los presentes estatutos, se funda una unión que toma el título de *Federacion Espírita Internacional*.

El domicilio de esta Federación se fija en París, en la "Maison des Spirits" (Casa de los Espíritas), Calle Copernic, nº 8, (16^e).

ART. II. — El triple objeto de la Federación es :

1º La creación y el sostenimiento de los lazos de fraternidad entre los espíritas del mundo entero, sin distinción de raza, de lengua o de nacionalidad ;

2º The common study of Spiritualism and connected sciences under the scientific, philosophical, moral and religious points of view ;

3º The propagation of these studies and the diffusion of facts relative to psychic sciences; the mutual teaching and the practice of solidarity, which is the moral base of Spiritualism.

ART. III. — Spiritualism is a philosophy based upon abstract scientific notions which fundamental principles are thus stated:

a) Existence of God, Supreme Cause of everything, abstract principle without anthropomorphic character;

b) Existence of the Soul (or Spirit) bound to the physical body during its life by an intermediary element: perispirit or fluidic body;

c) Immortality of the soul inseparable from its fluidic body;

d) Communication through the mediumship between the visible and invisible worlds, between the incarnate spirits (living) and discarnate ones (dead);

e) Continuous and progressive evolution of spirits towards perfection across multiple sensible manifestations;

f) Personal responsibility with application of the Causality Law.

The "International Spiritualists' Federation" declares not to consider as intangible any of the postulates issued from the fundamental principles above stated; it only settles, as a necessary condition of its existence, the affirmation of these principles. It does not impose any tenet, but invites to the study for it is persuaded it offers the formula which responds to the historic needs of our epoch.

II. — COMPOSITION

ART. IV. — The Federation is formed:

1º By the national federative groups, one for every nation;

2º By independent societies belonging to these groups, but counting at least with 200 members, and founded at least two years ago. In the countries where the spiritualism is still insufficiently developed and organised, the minimum of members required is reduced to 50 national members.

2º El estudio en comun, bajo el cuadruple punto de vista científico, filosófico, moral y religioso, del espiritismo y de las ciencias conexas ;

3º La propagación de dichos estudios y la difusión de los hechos relativos a las ciencias psíquicas, la enseñanza mutua y la práctica de la solidaridad, que es la base moral del espiritismo.

ART. III. — El Espiritismo es una filosofía que tiene como base los datos científicos indiscutibles y cuyos principios fundamentales se expresan como sigue :

a) Existencia de Dios, causa suprema de todo, principio abstracto sin carácter antropomórfico ;

b) Existencia del alma (o Espíritu) unido al cuerpo físico, durante la vida, por un elemento intermedio : periespiritu o cuerpo fluido ;

c) Inmortalidad del alma inseparable de su cuerpo fluido ;

d) Comunicación entre el mundo visible y el invisible, entre los Espíritus encarnados (vivos) y los Espíritus desencarnados (muertos) por medio de la mediumnidad ;

e) Evolución continua y progresiva de los espíritus hacia la perfección a través de manifestaciones sensibles múltiples ;

f) Responsabilidad personal con aplicación de la ley de Causalidad.

La Federación Espírita Internacional declara que no considera intangible ninguno de los postulados nacidos de los principios fundamentales arriba expresados, tan solo pone como condición necesaria de su existencia, la afirmación de dichos principios. No impone ninguna creencia, pero invita al estudio, pues queda persuadida que ofrece la fórmula que responde a la necesidad histórica de nuestra época.

II. — COMPOSICIÓN

ART. IV. — La Federación se compone :

1º De los grandes grupos federativos nacionales, a razón de uno por cada nación ;

2º De las sociedades independientes de estos grupos, pero que poseen un mínimo de 200 miembros, y fundadas desde por lo menos dos años. En los países en donde el Espiritismo está aún insuficientemente desarrollado y organizado, el mínimo de miembros exigidos se reduce, sin embargo, a cincuenta miembros nacionales.

ART. V. — In order to be admitted into the "International Spiritualists' Federation" a group must:

1º Address a demand to the S.I.F.'s General Secretary mentioning the date and circumstances of its foundation. The demand must state the number of national and foreign members regularly inscribed, and the list of the Board or Committee, as well as a copy of the regulations;

2º Find itself into the conditions aforesaid, Art. IV;

3º To declare the adhesion, without reserves, to the present statutes.

ART. VI. — The demand of admission, thus received by the General Secretariship, will be transmitted through a circular-letter to all members of the Committee.

These must answer the soonest possible if they accept the proposed group. If no objection is presented, the group is considered as admitted, on the contrary, the objection put forth is submitted to the Committee's members who will decide by vote.

The decision must intervene within a delay of three to six months.

ART. VII. — The character of adherent group to the S.I.F. is lost through resignation, radiation or exclusion.

The resignation is free. It must be sent by registered letter, to the Federations's President who will advise the Secretary after having tempted, if judged necessary, to send a fraternal query to the interested group asking the withdrawal of its resignation.

The radiation is applied for want of payment of the contributions, and generally, for the unobservance of the statutory duties willingly consented. It gives rise to an inquest in the course of which the interested party is called up to furnish justificative explanations.

The radiation is decided by the Committee upon the President's or General Secretary's proposition.

The exclusion is pronounced against any group on account of any act contrary to moral laws, or considered to carry moral or material prejudice to either the Federation or to the ideas

ART. V. — Para ser admitido en la *Federacion Espirita Internacional*, un grupo deberá :

1º Encontrarse en las condiciones previstas en el articulo IV antes dicho ;

2º Enviar una demanda al Secretariado general de la Federacion indicando la fecha y las circunstancias de su fundacion. La demanda deberá ser hecha acompañada del numero de miembros nacionales y extranjeros regularmente inscritos, de la lista de los miembros que componen el Comité o la Directiva, así como de un ejemplar de los estatutos ;

3º Declarar adherir sin reservas a los presentes estatutos.

ART. VI. — La demanda de adhesion recibida de esa forma por el Secretariado general, sera comunicada por via de circular a todos los miembros del Comité.

Estos deberan contestar, lo antes posible, si aceptan el grupo interesado. Si no se formula ninguna oposicion, el grupo queda considerado como admitido, si no, el caso de oposicion se sometera a los miembros del Comité que estatuiran por mayoria de votos.

La decision deberá intervenir dentro de un plazo de tres a seis meses como maximum.

ART. VII. — El titulo de grupo adherente a la Federacion Espirita Internacional se pierde por la dimision, radiacion o exclusion.

La dimision es libre. Deberá ser remitida bajo pliego certificado al Presidente de la Federacion que dara aviso al Secretariado, después de haber intentado, de haber lugar, una diligencia fraternal acerca del grupo interesado para que retire su dimision.

La radiacion sera pronunciada por falta de pago de las contribuciones y, en general, por el incumplimiento de los deberes reglamentarios consentidos voluntariamente. Dara derecho a una investigacion durante el curso de la cual el grupo interesado sera llamado a presentar explicaciones.

La radiacion sera decidida por el Comité a proposicion del Presidente o del Secretario General.

La exclusion sera pronunciada contra toda agrupacion por todo acto contrario a las leyes morales o susceptibles de acarrear perjuicios morales o materiales, sea a la Federacion, sea a las ideas que la misma

it represents or to the groups which constitute it.

The demand of exclusion gives rise to a contradictory enquest after which a decision is taken by the Committee who pronounces the provisional exclusion if considered regular. Same becomes definitive at the next General Assembly, if the exclusion is confirmed after a contradictory statement of facts.

ART. VIII. — Any radiated or excluded group may, after a period of at least two years, formulate a new demand of admission as prescribed in the Art. V.

The resignations, radiations or exclusions cannot give the right to any recovery upon the social properties. All sums paid down to the Federation remain definitively its own.

ART. IX. — It is constituted an Honorary Advisory Committee composed of high personalities who, in the several countries, have rendered important services to the spiritualist cause.

The propositions are made by the national groups and submitted for approval to the General Assembly.

The honourable members are not subject to any quota.

III. — ADMINISTRATION AND WORKING

ART. X. — Every federated group designates one or several representatives to the Federation's General Assembly.

Whatever the number of delegates be, each group has but one vote in the ballot for a number of 200 members or fraction of 200 regularly inscribed and for which it is paid the capitulation's right.

ART. XI. — The S.I.F. is administered by a Grand Committee made up by a single delegate from every nation, appointed by the large federative group of every country.

A substitute is appointed in the same wise in case of inability of its titular.

representa o a las agrupaciones que la constituyen.

La demanda de exclusion dara lugar a un informe contradictorio después del cual una decision sera tomada por el Comité que pronunciara, si hay lugar, la exclusion a titulo provisional Esta exclusion no es definitiva mas que en la Asamblea General mas inmediata, si despues de haber expuesto los hechos contradictorios, ésta confirma la exclusion.

ART. VIII. — Toda agrupacion radada o excluida, despues de un plazo minimum de 2 anos, podra formular nueva demanda de admision, dentro de la formas prescritas por el articulo V.

Las dimisiones, radiaciones o exclusiones no podran dar lugar a ninguna reclamacion sobre los bienes sociales. Todas las sumas entregadas a la Federacion quedan definitivamente de su propiedad.

ART. IX. — Se constituye un Comité honorario compuesto de personalidades notables las cuales han hecho favores eminentes a la causa Espiritu en los diversos paises.

Las proposiciones se haran por las agrupaciones nacionales y seran sometidas a la Asamblea general que estatuira.

Los miembros honorarios no pagarán cotizacion alguna.

III ADMINISTRACION Y FUNCIONAMIENTO

ART. X. — Cada agrupacion federada designara uno o varios representantes a las Asambleas generales de la Federacion.

Sea el que fuere el numero de delegados, toda agrupacion no tendra derecho en las votaciones mas que a una voz por cada 200 miembros o fraccion de 200, regularmente inscritos, y por los cuales se paga el derecho de capitacion.

ART. XI. — La Federacion Espiritu Internacional sera administrada por un Comité General compuesto de un delegado por nacion, designado por la gran agrupacion federativa de cada pais.

Un suplente sera designado, de la misma manera, en caso de impedimento del titular.

ART. XII. — The management of the Federation is intrusted to an Executive Committee formed by seven members: a president, a vice-president, a general secretary, a treasurer and three councillors.

The four officers are appointed by the General Assembly; the three councillors are elected by the Grand Committee.

ART. XIII. — The Grand Committee and the Executive Committee possess, each of them in what they are concerned, all powers from the Federation. The General Committee is responsible of its actions before the General Assembly.

The Executive Committee has full powers to execute the decisions taken. It must let know the Grand Committee of its works, meetings and important correspondences. It is responsible, before the Grand Committee of the observance of its charges.

IV. — FINANCES

ART. XIV. — The adherent groups compromise themselves to pay into the Federation's cash a yearly quota of:

1º A fixed contribution, the same for all, of fifty francs (gold) for every national federation or important group;

2º A right of capitulation; for every group, of ten centims (gold) for every member, for a year, after the number of members at the 31st. December ult.

Both the fixed and proportional contributions are to be paid every year in the course of January.

ART. XV. — The Federation's aims being the teaching, the solidarity and the moralisation, it will create a propaganda fund destined to the creation of works and annex services as: libraries, publications, scientific researches, and for the general propaganda.

This fund shall be provided by the voluntary quoits, legacies, subventions, gifts, etc. The Federation makes a call to everybody in favour of this work.

ART. XII. — La gestion de la Federacion sera confiada a un Comité Ejecutivo compuesto de siete miembros: un presidente, un vice-presidente, un secretario general, un tesorero y tres consejeros.

Los cuatro titulares de funciones seran nombrados por la Asamblea general; los tres consejeros seran elegidos por el Comité General.

ART. XIII. — El Comité General y el Comité Ejecutivo poseen, cada uno en lo que le concierne, todos los poderes de la Federacion. El Comité General es responsable de sus actos ante la Asamblea general.

El Comité Ejecutivo tiene plenos poderes para ejecutar las decisiones que se tomen. Debera tener al Comité General al corriente de todos los trabajos, reuniones y correspondencias importantes. Es responsable acerca del Comité General de la observacion de sus cargos.

IV. — FINANZAS

ART. XIV. — Las agrupaciones adherentes se comprometen a entregar a la Caja de la Federacion una cuota anual integrada de :

1º Una contribucion fija, igual para todos, de cincuenta francos-oro por cada gran Federacion nacional o agrupacion independiente ;

2º Un derecho de capitacion fijo, para cada agrupacion de diez céntimos-oro por cabeza, segun el numero de miembros al 31 de Diciembre de cada año vencido.

Ambas contribuciones, la fija y la personal son pagaderas anualmente durante el més de enero.

ART. XV. — Como quiera que la Federacion persigue un fin de enseñanza, de solidaridad y de moralizacion, se crea una Caja de Propaganda destinada a la institucion de obras y servicios anexos como : bibliotecas, librerias, publicaciones, investigaciones científicas, y propaganda general.

Esta caja sera alimentada por las suscripciones voluntarias, legados, subvenciones, donaciones, etc. La Federacion lanza un llamamiento a todo el mundo à favor de esta obra.

V. — MEETINGS

ART. XVI. — The Executive Committee will meet everytime it is thought necessary in the interest of the social work.

The convocations are made by the Secretary on the President's request.

ART. XVII. — The Grand Committee will meet once a year.

The General Assembly is called to meet once every three years. Its meeting will constitute an Universal Congress.

**

After having unanimously adopted the constitutional basis above said, the International Conference has decided:

1º That the first meeting of the Grand Committee will be held on August 1924, in Paris;

2º That the first Federation's General Assembly (or Universal Congress) will be held, also in Paris, on 1925.

It was then proceeded to the election of the Executive Committee.

The following gentlemen were unanimously elected:

President: Mr. Geo. F. Berry, Manchester (England).

Vice-President: Mr. Jean Meyer, Béziers (France).

General Secretary: Mr. Louis Gastin, Treasurer: Mr. Ed. Fritz, Liege (Belgium).

Councillor: Mr. Beversluis, Zuidwolde (Holland).

The nomination of the two other Councillors has been left for a next consultation of the Grand Committee.

The International conference has adopted a wish from Doctor Torres (Spain) asking that in every general Assembly of the Federation there be an exposition of everything concerning the Spiritualism, wiz:

1º The Spiritualist world's press;

2º The Spiritualist literature of every country and of all times (addressing a call to editors for personal installations);

3º The artistic productions, mediumnic works, etc.

The wish also expresses the demand that in these exceptional circumstances some big conferences be instituted, delivered by eminent personalities from several countries, specially invited.

V. — REUNIONES

ART. XVI. — El Comité Ejecutivo se reunira todas las veces que el mismo crea conveniente en interés de la obra social.

Las convocaciones son hechas por el Secretario a petición del Presidente.

ART. XVII. — El Comité General se reunira una vez al año.

La Asamblea general se convocara una vez cada tres años. Su reunión constituirá un Congreso Universal.

**

Después de haber adoptado por unanimidad las bases constitucionales arriba dichas, la Conferencia Internacional decidió de :

1º Que la primera réunion del Comité General tenga lugar durante el mes de Agosto de 1924, en París ;

2º Que la primera Asamblea general de la Federación (o Congreso Universal) tenga lugar igualmente, en París, en 1925.

Se procedió seguidamente a la elección del Comité Ejecutivo.

Fueron designados por unanimidad :

Presidente : Sr. Geo. F. Berry, Manchester (Inglaterra).

Vice-Presidente : Sr. Jean Meyer, Béziers (Francia).

Secretario general : Sr. Louis Gastin, París.

Tesorero : Sr. Edouard Fritz, Lieja (Bélgica).

Consejero : Sr. Beversluis, Zuidwolde (Holanda).

El nombramiento de los dos otros Consejeros fué reservado para una proxima consulta del Comité General.

La Conferencia Internacional hizo suyo un voto del Doctor Torres (España) para que las Asambleas generales de la Federación (Congresos Internacionales) sean acompañadas de una gran exposición de todo lo que concierne al espiritismo, es decir :

1º La prensa espirita mundial ;

2º La literatura espirita de todos los países y de todos los tiempos (haciéndose un llamamiento a los editores para instalaciones personales) ;

3º Las obras de arte, obras mediumnicas, etc.

También tenía el voto a que durante esas circunstancias excepcionales se instituyan grandes conferencias hechas por personalidades eminentes de los diversos países, que para ello se invitaria especialmente.

Two reports on the introduction of Esperanto amongst the international spiritualists and on the adoption of a symbolic sign are sent to the Committee for its study.

Finally, the new circumstances allowing to resolve the conflict that threatened to trouble the order of the Congress' works, the International Conference unanimously adopted the following motion:

The International Spiritualists' Conference which assembled in Liege, during the 27th. and 28th. of August 1923, the plenipotentiaries of the large spiritualist national groups;

Whereas the "Bureau International du Spiritisme" formerly established as an emanation of the large spiritualist groups, on account of certain happenings, has become a personal instrument to the service of some theories which have no connection with true spiritualism;

Whereas an "International Spiritualists' Federation" has been founded with its registered Offices and Secretaryship in Paris.

That this new Organisation is the only and truly qualified to represent the world Spiritualism and that it alone is authorised to speak and act accordingly:

Proposes to the International Spiritualists' Congress sitting at Liege:

1º To abolish the "Bureau International du Spiritisme", of Watwilder. Any organisation taking or adopting the said title shall be considered as an irregular body without authority;

2º To intrust to the "International Spiritualists' Federation," and especially to his General Secretary in Paris the duty of organizing in same city a new centralizing Office of world Spiritualism;

3º To invite the Director of the "Watwilder Bureau" to deliver all documents and records to the General Secretary of the I.S.F. »

The members of the Conference thought that this resolution ought to be submitted to the Congress without discussion, everybody being now sufficiently aware of the matter.

Se devuelven al Comité, para su estudio, dos peticiones, una, sobre la adopción de una insignia simbólica y la otra sobre la introducción del Esperanto en las Relaciones internacionales.

En fin, como quiera que las nuevas circunstancias permiten de resolver un conflicto que amenazaba de turbar el orden de los trabajos del Congreso, la Conferencia Internacional adoptó por unanimidad la moción siguiente :

La Conferencia Internacional que reunio en Lieja, durante los días 27 y 28 de Agosto de 1923, los plenipotenciarios de las grandes agrupaciones espiritas nacionales,

Considerando que el "Bureau International du Spiritisme" (Oficina Internacional del Espiritismo) instaurado primordialmente como una emanación de las grandes agrupaciones espiritas, se ha convertido, por causa de acontecimientos varios, en una obra personal al servicio de teorías que no tienen contacto alguno con el espiritismo verdadero ;

Considerando, por otra parte, que una Federación Espírita Internacional se ha constituido definitivamente con domicilio central y secretaría en París ;

Que este nuevo organismo es solo y verdaderamente representativo del Espiritismo mundial y que únicamente el mismo tiene calidad para hablar y obrar con dicho título,

Propone al Congreso Espírita Internacional de Lieja :

1º Suprimir el "Bureau International du Spiritisme," de Watwilder, entendiendo que todo organismo que conservase o tomase dicho título debía ser considerado como irregular y sin mandato ;

2º Confiar a la Federación Espírita Internacional, y, especialmente, a su Secretaría general en París, el cuidado de organizar en la referida ciudad una nueva Oficina Centralizadora del Espiritismo mundial ;

3º Invitar al Director del "Bureau de Watwilder" à remitir todos los documentos y archivos à la Secretaría de la Federación Espírita Internacional.

Los miembros de la Conferencia creyeron que esta resolución debía ser sometida al voto del Congreso sin discusión, puesto que todo el mundo estaba suficientemente enterado del asunto.

OFFICE INTERNATIONAL DES RELATIONS SPIRITES

CHARTE CONSTITUTIVE

I. — Le Congrès Spirite International de Liège, dans sa séance du 29 août 1923, et sur la proposition de la Conférence Spirite Internationale, tenue dans la même ville, les 27 et 28 août,

Considérant que le « Bureau International du Spiritisme », tout d'abord institué comme émanation des grands groupements spirites, est devenu, par suite d'événements divers, une œuvre personnelle au service de théories qui n'ont aucun rapport avec le Spiritisme véritable ;

Considérant, d'autre part, qu'une *Fédération Spirite Internationale* vient d'être constituée définitivement, avec siège et secrétariat à Paris ;

Que cet organisme nouveau est seul véritablement représentatif du Spiritisme mondial et a seul qualité pour parler et agir à ce titre ;

A décidé, à l'unanimité :

1° De supprimer le « Bureau International du Spiritisme », étant entendu que tout organisme qui conserverait ou prendrait ce titre devra être considéré comme irrégulier et sans mandat ;

2° De confier à la *Fédération Spirite Internationale*, et spécialement à son Secrétariat général siégeant à Paris, le soin d'organiser, dans cette ville, un nouvel Office centralisateur du Spiritisme mondial ;

3° D'inviter le Directeur du « Bureau » de Watwilder, à remettre tous documents et archives au Secrétariat de la F.S.I.

II. — Par application du paragraphe 2 ci-dessus, il est fondé à Paris, au siège de la F.S.I., 8, rue Copernic, (16^e), un *Office International des Relations Spirites* fonctionnant sous le contrôle administratif et moral du Comité Exécutif de la Fédération.

III. — M. Louis Gastin, secrétaire général de la F.S.I., est délégué aux fonctions de Directeur de l'Office.

162, London Road, Manchester,

Le 2 octobre 1923.

Pour approbation au nom du Comité Exécutif de la F.S.I. :

Le Président,
Geo. F. BERRY.

INTERNATIONAL OFFICE OF SPIRITUALIST RELATIONS

CONSTITUTION AND CHARTER

I. — The International Spiritualist Congress of Liege, in its meeting of the 29th. of August 1923, on a motion presented by the International Spiritualist Conference held in the same city on the 27th. and 28th. of August,

Whereas, the « Bureau International du Spiritisme » formerly established as an emanation of the large spiritualist groups, on account of certain happenings, has become a personal instrument to the service of some theories which have no connection with true Spiritualism ;

Whereas, an *International Spiritualists' Federation* has been founded with its Registered Offices and Secretariate in Paris ;

That this new Organisation is the only and truly qualified to represent the world Spiritualism and that it alone is authorised to speak and act accordingly,

It has been unanimously decided :

1° To abolish the “Bureau International du Spiritisme.” Any organisation taking or adopting the said title shall be considered as an irregular body without authority ;

2° To intrust to the *International Spiritualists' Federation*, and especially to its General Secretary in Paris, the duty of organizing in same city a new centralizing office of world Spiritualism ;

3° To invite the Director of the “Bureau” of Watwilder, to deliver all documents and records to the General Secretary of the I.S.F.

II. — In accordance with the statement n° 2 above, there has been established in Paris, at the office of the I.S.F., 8, rue Copernic, an *International Office of Spiritualist Relations* which will operate under the administrative and moral supervision of the Federations' Executive Committee.

III. — Mr. Louis Gastin, General Secretary of the I.S.F., has been appointed Director of the Office.

162, London Road, Manchester,
October 2nd, 1923
Approved on behalf of the Executive Committee of the I.S.F. :

The President,
Geo F. BERRY.

OFICINA INTERNACIONAL de RELACIONES ESPIRITAS

CARTA CONSTITUTIVA

I. — El Congreso Espirita International de Lieja, en su sesión del 29 de Agosto de 1923, y á proposición de la Conferencia Espirita Internacional que tuvo lugar en la misma ciudad, durante los dias 27 y 28 de Agosto,

Considerando que el « Bureau International du Spiritisme », instituido primordialmente como una emanación de las grandes agrupaciones espiritas, se ha convertido por causa de acontecimientos varios en una obra personal al servicio de teorías que no tienen contacto alguno con el espiritismo verdadero ;

Considerando, por otra parte, que una *Federación Espirita Internaciona*l se ha constituido definitivamente con domicilio central y Secretaria en Paris ;

Que este nuevo organismo es solo y verdaderamente representativo del Espiritismo mundial y que unicamemte el mismo tiene calidad para hablar y obrar con dicho título,

Ha decidido por unanimidad :

1º Suprimir el “Bureau International du Spiritisme”, entendiendo que todo organismo que conservase ó tomase dicho título deberá ser considerado como irregular y sin mandato ;

2º Confiar á la *Federación Espirita Internaciona*l, y, especialmente, á su Secretaria general en Paris, el cuidado de organizar en dicha ciudad una nueva Oficina centralizadora del Espiritismo mundial ;

3º Invitar al Director del “Bureau”, á remitir todos los documentos y archivos a la Secretaria de la F.E.I.

II. — En cumplimiento del párrafo nº 2 arriba mencionado, se funda en Paris, en el domicilio de la *Federacion Espirita Internaciona*l, Calle Copernic, nº 8, (16^e), una *Oficina Internaciona*l de Relaciones Espiritas, que funcionará bajo el control administrativo y moral del Comité Ejecutivo de la Federación.

III. — Se delega al Sr. Louis Gastin, Secretario general de la F.E.I., las funciones de Director de dicha Oficina.

Manchester à 2 de Octubre de 1923

Por aprobación, en nombre del Comité Ejecutivo de la F.E.I. :

El Presidente,
Geo F. BERRY.

INTERNACIA OFICEJO DE SPIRITISTAJ RILATOJ

KONSTITUCIA DOKUMENTO

I. — La Internacia Spiritista Kongreso de Liége, en sia kunsido de la 29a de Aùgusto 1923, kaj laù la propono de la Internacia Spiritista Konferenco, okazinta en la sama urbo la 27an kaj 28an de Aùgusto.

Konsiderinte ke la Internacia Oficejo de Spiritismo, unue starigita kiel devenajo de la grandaj spiritistaj grùpoj, farigis, pro diversaj okazintajoj, persona entrepreno, je la servo de teorioj, kinj havas nenian analogion kun vera Spiritismo. Konsiderante, aliparte, ke Internacia Spiritista Federacio estas de nun definitive starigita, kun sidejo kaj sekretariejo en Parizo.

Ke tin nova organismo estas efektive la sola reprezentanto de tutmonda spiritismo, kaj sole aùtoritata por paroli kaj agi en tin titolo.

Decidis unuanime :

1º Forigi la “Internacian Oficejon de Spiritismo” interdecidinte ke cin organismo, kin konservus aù elprenus tiun titolon, estus konsiderata kiel senrajta kaj sen mandato ;

2º Konfidi al la “Internacia Spiritista Federacio,” kaj cefe al gia generala sekretariejo sidante en Parizo, la zorgon organizi en tin urbo novan centran Oficejon de la tutmonda Spiritismo ;

3º Inviti la Direktoron de la Oficejo de Watwilder transdoni ciujn dokumentojn kaj arhivojn al la Sekretariejo de la F.S.I. (Internacia Spiritista Federacio).

II. — Kiel plenumo de la ci-supra paragrafo 2, estas fondita en Parizo, ce la sidejo de F.S.I., 8, Strato Copernic (16^e), Internacia Oficejo por la Spiritistaj Rilatoj, funkcianta sub la administracia kaj morala kontrolo de Ekzekutiva Komitato de la Federacio.

III. — Al Sinjoro Ludoviko Gastin, generala Sekretario de la F.S.I., estas delegita la ofico de oficeja Direktoro.

162 London Road, Manchester,
la 2an de Oktobro 1923.

Aprobante je la nomo de Ekzekutiva Komitato de la I.S.F. :

La Prezidanto,
Geo. F. BERRY.

REGLEMENT

ARTICLE PREMIER. — L'Office International des Relations Spirites a pour objet :

1° D'établir et maintenir des relations :

a) Entre tous les groupes spirites du monde entier et la *Fédération Spirite Internationale* ;

b) Entre les organisations spirites et tous les groupements et organismes divers à tendances connexes (psychiques, métapsychiques, spiritualistes, etc.) ;

2° D'assurer la liaison entre le Spiritisme et toutes les formes d'activité sociale ou intellectuelle susceptibles d'intéresser son développement ;

3° De centraliser tous les renseignements et documents relatifs au mouvement mondial du Spiritisme et des sciences connexes.

ART. 2. — L'Office International nomme, dans chaque pays, un ou plusieurs correspondants qui le renseignent sur tous les faits concernant le Spiritisme dans leur région, et le représentent, sur mandat spécial, en toutes circonstances utiles.

ART. 3. — L'Office s'interdit toute ingérence dans les domaines extérieurs au Spiritisme et, notamment, toute participation officielle à des mouvements politiques ou religieux.

Il ne peut servir à propager ou défendre aucune théorie personnelle sur un sujet quelconque, son rôle d'organisme centralisateur du Spiritisme mondial étant d'ordre documentaire et administratif, et non doctrinal.

ART. 4. — L'Office publie un périodique intitulé "Archives du Spiritisme Mondial." Cette publication constitue strictement le "Recueil des Ac-

REGULATIONS

ARTICLE I. — *The International Office of Spiritualist Relations has the following objects :*

1° To establish and maintain relations :

a) Between all spiritualist groups scattered over the world and the International Spiritualist Federations ;

b) Between the Spiritualist Organisations and all other societies and divers bodies holding similar tendencies and purposes (psychical and metapsychical researches, psychic sciences, other spiritualist studies, etc.);

2° To establish the connection between spiritualism and all other forms of social and intellectual activities capable to favour its development ;

3° To centralize all informations and documents concentrating the spiritualism throughout the world, and all kindred sciences.

ART. II. — The International Office will appoint one or more correspondents in each country to report upon all facts relating to Spiritualism in their country. These correspondents will be officially empowered to represent the International Office at every useful circumstances.

ART. III. — It is forbidden to the Office to interfere with the matters not pertaining to Spiritualism, and it will never have any partaking into any political or religious movement.

It does not exist to propagate or defend any personal view or theory on any given subject, or to impose or expound any doctrinal tenets, its character as a centralizing organisation for the world wide Spiritualism being documentary and administrative.

ART. IV. — The Office will publish a periodical entitled "Records of World Spiritualism." This publication will constitute the "Collection of

REGLAMENTO

ARTICULO I. — La Oficina Internaciona de Relaciones Espiritas tiene por objeto :

1º De establecer y mantener relaciones : a) entre todas las agrupaciones espiritas del Mundo entero y la "Federación Espirita Internacional ; b) entre las organizaciones espiritas y todas agrupaciones y organismos diversos de tendencias analogas (psiquicas, metapsiquicas, espiritualistas, etc.) ;

2º De asegurar la conexión entre el Espiritismo y todas cuantas formas de la actividad social ó intelectual susceptibles de interesar á su desarrollo ;

3º De centralizar todos los informes y documentos relativos al movimiento del Espiritismo y de las ciencias análogas.

ART. II. — La Oficina Internaciona nombrará en todos los países uno ó varios corresponsales que la informen sobre todos los acontecimientos y la representen, con poderes especiales, en todas las circunstancias titulares.

ART. III. — La Oficina se abstendrá rigurosamente de toda ingerencia en los dominios exteriores del Espiritismo, y, especialmente, de toda participación á los movimientos políticos o religiosos.

No podrá servir á propagar ó á defender ninguna teoría personal sobre un asunto cualquiera, su papel de organismo centralizador del Espiritismo mundial siendo únicamente de orden documentario y administrativo, y de ninguna manera doctrinal.

ART. IV. — La Oficina publicará un periódico titulado "Archivos del Espiritismo mundial". Esta publicación constituirá el "Compendio de las

REGULARO

ARTICLE I. — La Internacia Oficejo por la Spiritistaj Rilatoj celas :

1º Starigi kaj daùrigi rilatojn :

a) Inter ciuj spiritistaj grùpoj el la tuta mondo, kaj la "Internacia Spiritista Federacio;"

b) Inter la spiritistaj organizoj, kaj ciuj diversaj grùpoj kaj organizoj de samspecaj tendenco (psikaj, metapsikaj, spiritualismaj, k.t.p.).

ART. II. — La Internacia Oficejo nomas, en ciu lando, unu aù kelkajn korespondantojn, kiuj sciigas gin pri ciuj faktoj koncernantaj Spiritismon en ilia lando, kaj anstataùas gin, laù speciala mandato, en ciuj utilaj cirkonstancoj.

ART. III. — La Oficejo malpermesas al si ciajn sintrudojn al fakoj eksteraj al Spiritismo, kaj cefe en ia ajn oficiala partopreno al politikaj aù religiaj movadoj.

Gi ne povas utili al propagando kaj defendeo de persona teorio pri ia ajn temo, gia rolo kiel centralizanta organismo por la tutmonda Spiritismo estante nur dokumenta kaj administracia kaj ne doktrina.

ART. IV. — La Oficejo publikigas revuon titolitan "Arhivoj de la Tutmonda Spiritismo." Tin eldonajo estas nur kolekto de oficialaj aktoj de

tes Officiels de l'Office International et de la F.S.I."

Il est également publié un "Annuaire Mondial du Spiritisme et des Sciences connexes".

ART. 5. — Les ressources financières de l'Office se composent :

1° Des subventions de la F.S.I. et des associations ou organismes divers affiliés ou non à la Fédération ;

2° Des dons, legs, souscriptions, etc. ;

3° Des abonnements aux publications de l'Office et du produit de la vente de ces publications, etc. ;

ART. 6. — Toute personne ou société qui aura effectué un don de 200 francs au moins (argent français), sera inscrite sur une liste de "Donateurs" conservée à l'Office.

Toute personne ou société qui aura effectué un don de mille francs au moins sera inscrite sur la liste des "Bienfaiteurs".

La liste de "Donateurs" est publiée, avec indication des sommes versées :
a) pour chaque trimestre, dans les "Archives du Spiritisme Mondial" ;
b) pour l'année écoulée, dans "L'Annuaire Mondial du Spiritisme".

La liste des "Bienfaiteurs" figure, en permanence, dans toutes les publications officielles, et au siège de l'Office International.

Pour assurer, en outre, un revenu permanent, il est ouvert une liste pour les souscriptions plus modestes et pour les versements annuels destinés au fonctionnement de l'Office.

La liste des souscriptions est publiée, avec indication des sommes versées, dans les "Archives du Spiritisme Mondial".

ART. 7. — Un rapport sur le fonctionnement de l'Office et sur sa situation morale et financière doit être fourni par le Directeur-délégué au Comité général de la F.S.I., en chacune de ses réunions mensuelles, et à l'Assemblée générale, à chaque Congrès.

Official Proceedings and Acts of the International Office and of the I.S.F.

It will also publish an "Annual of World Spiritualism" and related sciences.

ART. V. — The financial resources of the Office are derived from the following :

1° Subventions from the funds of the I.S.F. and from Associations or divers bodies, either affiliated or not to the Federation ;

2° Gifts, legacies, subscriptions, etc. ;

3° Subscriptions to, and the sale of official publications.

ART. VI. All persons or Societies making a gift of 200 francs or more, will be inscribed on a list of "Donors" to be kept at the Office.

All persons or Societies making a gift of 1,000 francs (French currency) or more, will be inscribed on a list of Benefactors.

The list of "Donors" will be published, together with the sums received : a) every quarter, in the Records of World Spiritualism ; b) at the end of the year, in the "Annual of World Spiritualism."

The list of "Benefactors" will permanently be inserted in all official publications, and at the local of the International Office.

In order to secure a permanent income a list will be opened for subscriptions of smaller amounts and for annual sums devoted to the maintenance of the Office.

The list of subscribers and amounts received will be published in the "Records of World Spiritualism".

ART. VII. — A report of the activities of the Office, and of its moral and financial standing will be furnished by the Director to the Grand Committee of the I.S.F. at its yearly meetings, and to the General Assembly meeting in Congress.

Actas Oficiales de la Oficina International y de la "Federacion Espirita International."

También se publicará un "Anuario Mundial del Espiritismo y de las Ciencias afines."

ART. V. — Los recursos financieros de la Oficina provendrán de :

1º Las subvenciones de la F.E.I. y de las agrupaciones y organismos diversos, afiliados ó no á la Federación ;

2º Los dones, legados, suscripciones, etc. ;

3º Los abonos á las publicaciones de la Oficina y la venta de las mismas, etc.

ART. VI. — Toda persona o Sociedad que haga un donativo de 200 francos (moneda francesa), ó más, será inscrita en una lista de "Donadores" que se conservará en la Oficina.

Toda persona ó sociedad que haga un don de 1.000 francos ó más, será inscrita en la lista de los "Bienhechores."

La lista de "Donadores" será publicada, con la indicación de las sumas entregadas : a) cada trimestre, en los "Archivos del Espiritismo Mundial" ; b) anualmente, en el "Anuario Mundial del Espiritismo."

La lista de Bienhechores figurará en permanencia en todas las publicaciones oficiales, y en al domicilio de la "Oficina International."

Además, con el objeto de poder contar con una renta permanente, se abrirá una lista destinada á las suscripciones mas modestas y á las entregas anuales con destino al mantenimiento de la Oficina.

La lista de suscriptores, así como las sumas entregadas, se publicarán en los "Archivos del Espiritismo Mundial."

ART. VII. — Una relación sobre el funcionamiento de la Oficina y sobre su situación moral y financiera, será entregada por el Director-delegado al Comité General de la F.E.I., en cada una de sus reuniones anuales, y a la Asamblea General, en cada Congreso.

la Internacia Oficejo, kaj de la F.S.I.

Same estas eldonita Tutmonda Jarlibro de Spiritismo kaj rilatantaj sciencoj.

ART. V. — La financaj vivrimedojoj de la Oficejo kousistas :

1º El subvencioj de la F.S.I., kaj de Asocioj aù diversaj organizoj filiigintaj aù ne al la Federacio;

2º El donacoj, heredajoj k.t.p.;

3º El abonoj al eldonajoj de la Oficejo kaj el la produktajo de ilia vendado.

ART. VI. — Ciu persono au Societo donacinta almenaù 200 fr. (franca mono) estos euskribita en liston de donantaj membroj kouservatan ce la Oficejo.

Ciu persono aù Societo donacinta 1.000 fr. almenaù estos enskribita en liston de bonfarantaj membroj.

La listo de donantaj membroj estos publikigita kun montro de la donita sumo : a) por ciu kvaronjaro en la "Arhivoj de Tutmonda Spiritismo" ; b) por la pasinta jaro en la Tutmonda Jarlibro de Spiritismo. La listo de bonfarantaj membroj trovigas daûre en ciuj oficialaj eldonajoj, kaj ce la sidejo de la Internacia Oficejo.

Plie por firmi starigi dauran monrimedon malfermigas listo por ricevi donacojn pli malaltajn, kaj por jaraj donacoj destinataj al funkciado de la Oficejo.

La listo de la donantoj estos publikigata kun informo pri la donitaj sumoj en la Arhivoj de Tutmonda Spiritismo.

ART. VII. — Raporto pri la funkciado de la Oficejo, kaj gia morala kaj financa situacio devas esti prezentata de la Direktoro delegito al la Centra Komitato de la F.S.I. dum ciuj monataj kunvenoj, kaj al la Generala Kunsido, dum ciu Kongreso.

Fédération Spirite Internationale

Appel aux Sociétés

Monsieur le Président et cher Frère,

Nous avons le plaisir de vous informer que la "Conférence Spirite Internationale" réunie à Liège, dans les journées des 27 et 28 août écoulé, a jeté les bases constitutionnelles de la *Fédération Spirite Internationale* dont la création avait été décidée, en principe, au Congrès International de Londres, en 1922.

Les statuts de la *Fédération Spirite Internationale*, publiés d'autre part, stipulent que l'administration en est confiée à un Comité Général composé d'un délégué par nation, désigné par le principal groupement fédératif adhérent à la F.S.I., en chacun des pays représentés.

Afin de parvenir le plus rapidement possible à la formation de ce Comité Général, et pour assurer, en même temps, la constitution effective de la F.S.I., nous avons l'honneur de vous demander de vouloir bien nous adresser le plus rapidement possible :

1^o L'adhésion officielle de votre association à la *Fédération Spirite Internationale* et à ses statuts ;

2^o Les idées générales que vous pourriez avoir à nous communiquer touchant l'importante affaire de la centralisation mondiale du Spiritisme.

Par la suite, et dans un délai aussi rapproché que possible, vous voudrez bien nous faire parvenir également :

1^o Tous renseignements utiles sur votre association (date de fondation, siège et adresse, composition du Comité directeur, nombre de membres individuels et, éventuellement, liste des groupements affiliés avec, pour chacun d'eux, les mêmes renseignements que pour votre association elle-même) ;

2^o La liste des personnes qui, dans chacune des principales régions de votre pays, vous paraissent susceptibles de remplir la mission de "Correspondants" de l'*Office International des Relations Spirites*. (Cette liste doit comprendre l'exacte adresse postale des personnes proposées, et, éventuellement, leurs titres et leur profession.)

Nous sommes persuadés que l'importance de la création de la *Fédération Spirite Internationale* ne vous échappera pas et que vous aurez à cœur, dans l'intérêt supérieur du Spiritisme, de participer moralement et matériellement à cette grande œuvre. Nous attendons votre réponse avec confiance.

Nous vous prions de transmettre notre salut fraternel aux membres de votre respectable association, et nous vous assurons, Monsieur le Président, de nos sentiments dévoués.

Par délégation du Comité Exécutif :

Le Secrétaire général,

Louis GASTIN.

AVIS. — Par suite de la récente désincarnation du trésorier nommé à Liège — notre regretté frère Edouard Fritz —, le service de la Trésorerie est provisoirement assuré par le Secrétaire général (Décision du Comité Exécutif). Vous pouvez donc m'adresser directement, avec votre adhésion, le montant de votre première contribution aux charges de la *Fédération*.

International Spiritualists' Federation

Call to the Societies

Mr. President and dear Brother,

We have much pleasure to inform you that the *Spiritualist International Conference*, that met at Liege on the 27th and 28th of August ult. has laid out the constitution basis of the *International Spiritualists' Federation*, which creation had been decided, on principle, by the International Congress of London 1922.

The statutes of the *International Spiritualists' Federation*, of which I am pleased to enclose a copy stipulate that its management is intrusted to a Grand Committee formed up with a single delegate from every nation which must be appointed by the main group adhering to the I.S.F., in every of the represented countries.

In order to be able to quickly form that Grand Committee and to assure, at the same time, the effective constitution of the *International Spiritualists' Federation*, we have the honour to ask you to be good enough to sens us, at your earliest convenience, the following informations:

1. The official adhesion of your association to the *International Spiritualists' Federation* and to its statutes;
2. The general ideas you would think fit to impart us concerning the important matter of the centralization of Spiritualism throughout the world.

Later on, and within the shortest possible delay, will you kindly supply us with the following:

1. Every useful information about your Association (date of its foundation, address, composition of the Board, number of individual members and, eventually, a list of affiliated groups, with all information regarding same as asked for yourselves);
2. The list of persons who, in each of your main regions, could be appointed as "Correspondents" to the *International Office of Spiritualist Relations*. (This list must include the exact address of the proposed party, and, eventually, his titles and profession.)

We are sure that the importance of the creation of the *International Spiritualists' Federation* will not escape you and that you will take to heart, in the superior interest of Spiritualism, to morally and materially participate to this great work.

We are therefore awaiting your answer with confidence.

We pray you to convey our fraternal greetings to the members of your honourable Association, and we beg te believe in our best feelings.

On behalf of the Executive Committee:

The General Secretary,

Louis GASTIN.

Notice. — On account of the late discarnation of the Treasurer appointed at Liege — our regretted brother Mr. Edouard Fritz — the services of the treasury are provisionally carried on by the general Secretary (Decision of the Executive Committee). Therefore, kindly send direct to me together with your adhesion the amount of your first contribution to the charges of the Federation.

Federacion Espirita Internacional

Llamamiento a las Sociedades

Senor Presidente y querido Hermano :

Tenemos el placer de informarle que la "Conferencia Espirita Internacional" que se reunio en Lieja durante los dias 27 y 28 de Agosto ppdo, ha echado las bases constitucionales de la *Federacion Espirita Internacional*, cuya creacion habia sido decidida en principio en el Congreso Internacional de Londres de 1922.

Los estatutos de la *Federacion Espirita Internacional*, de los cuales me complazco en remitirle adjunto un ejemplar, estipulan que la administracion de la misma se halla confiada a un Comité General compuesto de un delegado por nacion, el cual sera designado por el agrupamiento federativo mas importante adherente à la F.E.I. en cada uno de los paises representados.

Con el fin de llegar lo mas rapidamente posible a la formacion de este Comité General, y con el objeto de asegurar, al mismo tiempo, la constitucion efectiva de la F.E.I., tenemos el honor de pedirle se sirva remitirnos cuanto antes :

1º La adhesion oficial de su Asociacion a la *Federacion Espirita Internacional* y a sus Estandartes ;

2º Las ideas generales que nos pudiera V. comunicar en lo que se refiere al asunto importante de la centralizacion mundial del Espiritismo.

Mas tarde, y en el plazo mas breve posible, tendra V. la amabilidad de enviarnos :

1º Todos los informes utiles sobre su Asociacion (fecha de fundacion, domicilio y direccion, composicion de su Junta Directiva, numero de miembros individuales y, eventualmente, la lista de las agrupaciones afiliadas, junto con los mismos informes para cada una de ellas como para su propia Asociacion ;

2º La lista de las personas que en cada una de sus regiones principales le parezcan mas adecuadas para llevar a cabo la mision de "Corresponsales" de la *Oficina Internacional de Relaciones Espiritistas*. (Dicha lista deberá llevar la direccion exacta de las personas propuestas y, eventualmente, sus cargos y profesion.)

Estamos en la seguridad de que la importancia de la creacion de la *Federacion Espirita Internacional* no dejara de llamar su atencion y que en el interés superior del espiritismo, querra V. participar moral y materialmente a esta grande obra.

Esperamos, pués, su respuesta con confianza.

Le rogamos se sirva transmitir nuestro afectuoso y fraternal saludo a los miembros de su respetable Asociacion, y crea V. Senor Presidente, en los sentimientos afectuosos de S.S.

Q.S.M.E.

Por delegacion del Comité Ejecutivo :

El Secretario General,
Louis GASTIN.

P.S. — Por causa de la reciente desencarnacion del Tésorero nombrado en Lieja — nuestro llorado hermano Edouard Fritz — los servicios de la tesoreria los desempena actualmente el Secretario General (Decision del Comité Ejecutivo), Podra V., pués, remitirme directamente, junto con su adhesion, el importe de su primera contribucion a las cargas de la Federacion.

NÉCROLOGIE

Nous avons le vif regret d'enregistrer que les premiers pas de notre jeune *Fédération Spirite Internationale* ont été attristés par la brusque désincarnation de notre frère Edouard Fritz, président d'honneur de l'*Union Spirite Belge*.

M. Fritz avait fondé à Liège, tout récemment, le journal *Le Spiritisme* qui disparaît, malheureusement, avec lui. Il n'avait que 53 ans quand il a quitté notre monde terrestre, le 22 septembre dernier.

Il avait pris une part active au récent Congrès de Liège, et la Conférence Internationale l'avait élu au poste de Trésorier de la Fédération. Il n'a pas eu le temps de remplir effectivement ce mandat, mais nul doute que son Esprit libéré ne continue cependant à seconder psychiquement les efforts de ceux qui, sur terre, tentent de réaliser l'unité du Spiritisme pour son triomphe final.

Dès qu'il a connu la triste nouvelle, M. Géo F. Berry, président de la *Fédération Spirite Internationale* a adressé à l'*Union Spirite Belge* la lettre suivante :

26 septembre 1923.

Cher Monsieur MORET,

Je viens d'apprendre à l'instant la mort de notre estimé collaborateur M. Edouard Fritz.

Au nom de notre nouvelle International Spiritualists' Federation, je vous prie de transmettre aux parents et amis de M. Fritz, notre plus profonde sympathie pour la perte qu'ils viennent d'éprouver. Nous prions pour que les consolations du Monde Angélique apaisent leur tristesse.

A votre Union Spirite Belge j'offre notre plus sincère sympathie dans la perte d'un noble et tant aimé collaborateur pour la Cause du Spiritisme.

La International Spiritualists' Federation perd un de ses "officiers" au début de nos travaux. Nous déplorons beaucoup cette trop hâtive visite parmi nos rangs de la Moissonneuse qu'on nomme la Mort.

Comme spiritualistes nous élèverons nos cœurs en pensant que notre frère est seulement endormi pour s'éveiller sur un plus beau rivage et à un monde supérieur et de vie plus divine.

Avec mes meilleurs compliments,

Votre dévoué,

Geo F. BERRY.

De son côté, M. Louis Gastin, Secrétaire général de la F.S.I. s'est rendu à Liège pour assister aux obsèques et présenter à la famille du disparu (composée de bons spirites comme lui) et à ses amis, les sympathiques condoléances des organisations spirites françaises et internationales.

Sur la tombe de M. Fritz, il a prononcé le discours suivant :

SŒURS ET FRÈRES,

Au nom de l'*Union Spirite Française*, de son Président d'honneur, M. Léon Denis ; de son Président, M. Gabriel Delanne, et de tous ses membres,

Au nom de la *Revue Spirite* sur laquelle plane l'esprit protecteur de son fondateur Allan Kardec, et au nom de son Directeur M. Jean Meyer, et de sa rédaction,

Au nom, enfin, de cette *Fédération Spirite Internationale* à la fondation de laquelle notre frère Fritz a été si heureux d'apporter sa précieuse collaboration,

Je viens saluer ici, d'un ultime hommage de sympathie fraternelle, la mémoire de notre ami et regretté frère Edouard Fritz.

Pendant que sa dépouille mortelle gît à nos pieds, son Esprit s'est élevé dans les régions sereines où l'ont porté, naturellement, ses hautes vertus de cœur et son intelligence active.

Dévoué sans réserve à la chose publique, Edouard Fritz était un de ces hommes dont le souvenir persiste immuablement parmi les hommes, quand leur

âme immortelle a quitté sa prison charnelle — au travers de laquelle elle se manifestait — pour continuer le cycle immense des réincarnations, à la recherche de la Perfection.

Rappellerai-je ce qu'était Fritz comme homme et comme spirite ? Rappelerai-je ce qu'il a fait ?

Beaucoup, parmi vous, sœurs et frères, sont mieux placés pour cet hommage posthume, car vous avez eu le grand bonheur de le connaître plus longuement, de l'approcher de plus près, d'apprécier ses qualités de spirite et d'ami de l'humanité.

Et pourtant, ô mon regretté frère Fritz, quand, il y a à peine un mois, j'ai eu la faveur de t'approcher, au début de ce Congrès de Liège qui devait être si fécond pour la grandeur future et l'expansion du Spiritisme, j'ai senti qu'un lien profond se révélait entre nous, qui devait pousser ses racines jusqu'aux profondeurs insondables du passé spirituel.



Louis GASTIN,
Secrétaire général.

Fédération Spirite Internationale.

Edouard FRITZ,
Trésorier.

Nous nous sommes reconnus bien plutôt que connus, et c'est pourquoi, malgré la certitude que j'ai de la survivance du meilleur de toi-même, je pleure aujourd'hui, avec tous nos frères et sœurs, ton départ prématuré. Comme l'on pleure, à son départ pour un long voyage, l'être cher que l'on espère pourtant revoir.

Mais nous devons refouler nos larmes, car nous sentons planer sur nous ton âme immortelle, et nous savons qu'elle souffrirait de nos souffrances et qu'elle veut nous voir sereins et calmes en face de la grande épreuve, devant le malheur terrestre, qui n'est, en définitive, que le grand bonheur de l'Esprit libéré.

Non pas adieu, mais au revoir Edouard Fritz !

Ton souvenir va, je l'espère, resserrer davantage encore les liens de tous les spirites dans la grande famille Belge.

Ton œuvre sera continuée !

Ainsi, nous nous passons de l'un à l'autre, le flambeau de Vérité qui illumine le monde. Sa lumière, loin de décroître, ne fait qu'augmenter, car elle s'avive chaque fois de toute la flamme de notre Amour, de tout l'embrasement de notre Foi.

Réveille-toi en paix, mon frère, dans la splendeur de la vie spirituelle.

**

D'autres discours ont été prononcés :

Par M. G. Walthéry, administrateur du journal *Le Spiritisme*, ami intime du défunt, au nom du journal et de ses amis ;

Par M. Dardenne, de Bruxelles, directeur de la *Revue Métapsychique Belge* ;

Par M. J. Quinet, au nom de la Fédération Spirite Kardéciste de la région de Charleroi ;

Par M. Cabolet, au nom de la Fédération Spirite de Liège ;

Et par M. Louis Moret, secrétaire général de l'Union Spirite Belge, au nom de cette association.

Une affluence considérable d'amis a accompagné au champ de repos, la dépouille mortelle d'Edouard Fritz.

Nous prions les parents et amis de notre regretté frère de trouver ici l'expression renouvelée de la sympathie fraternelle et des condoléances émues du Spiritisme International.

OBITUARY NOTICE

We have the deep regret to register that the first steps of our newly formed "International Spiritualists' Federation" have been saddened by the sudden discarnation of our beloved brother Edouard Fritz, Honorary President of the "Union Spirite Belge."

Mr. Fritz had recently founded the "Spiritisme," a newspaper that unfortunately will disappear with him. He was but 53 years old and he left our earthly world on September 22nd. ult.

He took a very active part at the recent Liege Congress where the International Spiritualist's Federation had elected him as its Treasurer. He was unable to effectively carry out his mandate, but we have no doubt that his liberated spirit will still continue to strongly psychically help those who, on earth, tempt to realize the Spiritualism union for its final triumph.

NECROLOGIA

Tenemos el sentimiento de ver que los primeros pasos de nuestra naciente "Federacion Espirita Internacional" han sido entristecidos por la brusca desencarnacion de nuestro hermano Edouard Fritz, Presidente honorario de la "Union Espirita Belga."

El Sr. Fritz habia fundado recientemente, en Lieja, el periodico "Le Spiritisme," que desgraciadamente desaparece con su fundador. No tenia mas que 53 anos cuando abandono nuestro mundo terrestre, el dia 22 de Septiembre pasado.

Habia tomado parte activa en el reciente Congreso de Lieja, y habia sido elegido Tesorero de la Federacion por la Conferencia Internacional. No tuvo tiempo de ocupar con efectividad su puesto, pero no hay duda que su espiritu liberado continuara, sin embargo, a secundar psiquicamente los esfuerzos de los que, en la tierra, intentan de realizar la unidad del Espiritismo para su triunfo final.

As soon as Mr. Geo F. Berry, President of the "International Spiritualists' Federation," learned the sad news, he sent the following letter to the *Union Spirite Belge*:

Mr. L. Moret, General Secretary
Union Spirite Belge, Liege.

My dear Moret,

I have only just heard of the death of our esteemed fellow-worker, Mr. Edouard Fritz.

On behalf of our newly formed Spiritualists' International Federation I ask you to convey to the relatives and friends of Mr. Fritz, our very deepest sympathy in this sad hour of their bereavement. We will pray that the consolations of the Angel World will surround them and assuage their sorrow.

To your Belgian Spiritualism Union, I offer our sincerest sympathy to you in the loss of a noble and much loved co-worker for the Cause of Spiritualism.

The Spiritualists' International Federation loses one of its officers at the very beginning of our work. We very much deplore this too early visitation to our ranks of the Reaper whose name is Death.

As Spiritualists we shall find our hearts made lighter in the knowledge that our brother fell asleep only to awaken on some fairer shore, and to a world of fuller and Diviner Life.

With kindest regards and fraternal greetings,

Yours faithfully,
Geo. F. BERRY.

The General Secretary to the "International Spiritualists' Federation," Mr. Louis Gastin left for Liege in order to attend to the funeral and offer to his bereaved family and friends (all of them good spiritualists) the deepest sympathies from the French Spiritualists and International organisations.

On Mr. Fritz' tomb he delivered the following speech:

Sisters and Brothers,

On behalf of the "Spiritualist French Union," of his Honorary President, Mr. Leon Denis; of his President Mr. Gabriel Delanne and of all its members;

On behalf of the "Revue Spirite" above which soars the protecting spirit of its founder Allan Kardec, and on behalf of its Director, Mr. Jean Meyer, and of its body of editors;

En cuanto recibio la triste noticia, el Sr. Geo F. Berry, Presidente de la *Federacion Espirita Internacional*, dirijo a la "Union Spirite Belge" la carta siguiente :

Sr. D. L. Moret, Secretario General de la "Union Spirite Belge", Lieja.

Mi querido Moret,

Me acaban de comunicar la muerte de nuestro estimado colaborador Sr. Edouard Fritz.

Le pido, en nombre de nuestra recien formada *Federacion Espirita Internacional*, se sirva transmitir a la familia y amigos del Sr. Fritz, nuestra simpatia mas profunda en esta hora amarga por que atraviesan. Haremos ardientes votos para que los consuelos del mundo angelical recaigan sobre ellos y alivien su pena.

Ofrezco a vuestra "Union Spirite Belge" nuestro mas sincero pesar por la perdida de tan noble y querido colaborador en la causa del Espiritismo.

La "Federacion Espirita Internacional" pierde uno de sus dirigentes en los albores de su labor. Muchisimo deporamos la visita extemporanea, entre nuestras filas, de la segadora que se llama la Muerte.

En tanto que espiritas, nuestros corazones se sentiran mas livianos al saber que nuestro hermano se durmio tan solo para despertarse en una orilla mas hermosa y entre un mundo de Vida mas plena y mas Divina.

Con mis recuerdos mas amables y mis saludos fraternales.

Queda suyo affmo,
Geo F. BERRY.

A su vez, el Sr. Louis Gastin, Secretario General de la "Federacion Espirita Internacional", fué à Lieja para asistir al entierro y presentar a la familia del finado (integrada por buenos espiritas como él) y a sus amigos, el sentido pésame de las organizaciones espiritas, tanto francesas como internacionales.

Sobre la tumba del Sr. Fritz, pronuncio el Sr. Gastin la siguiente oracion :

Hermanos y hermanas,

En nombre de la "Union Spirite Française," de su Presidente honarrio, Sr. Léon Denis ; de su Presidente efectivo, Sr. Gabriel Delanne, y de todos sus miembros ;

En nombre de la "Revue Spirite" sobre la cual se cierne el espiritu protector de su fundador Allan Kardec, y en nombre de su Director, Sr. Jean Meyer, y de su redaccion ;

And finally, on behalf of this "International Spiritualists' Federation" to which foundation our brother Fritz was so happy to contribute.

I come to greet here, with a last homage of fraternal sympathy the memory of our friend and regretted brother Edouard Fritz.

While his mortal remains lay to our feet, his spirit has left for the serene regions where, of course, have carried him his great virtues and his active intellect.

Devoted without reserve to the public thing, Mr. Edouard Fritz was one of these men whose memory immutably remains amongst the men, when their immortal soul has left its carnal prison, — through which it manifested itself, — to continue the immense cycle of reincarnations in pursuit of Perfection.

Ought I to remind what Mr. Fritz was as a man and as a spiritualist?

Must I remind what he has done?

Many amongst you, sisters and brothers, are better qualified to render this posthumous homage for you have had the happiness to know him longer, to be nearer him, to appreciate his qualities as a spiritualist and as a friend of this humanity.

However, oh, mi regretted friend Fritz! when no more than a month ago I had the favour to approach you — at the beginning of that Liege Congress that was so fruitful for the future greatness and extension of Spiritualism — I felt that a deep bind revealed itself between us, a bind that was going to reach the fathomless deeps of our spiritual past.

We have recognised ourselves rather than known and that is why, however the assurance I feel of the survival of the best in you, I weep to-day together with our brothers and sisters your departure so premature, as one weeps when the dear soul leaves for a long trip, though we expect to meet him again.

But we must drive back our tears for we feel your immortal soul over our heads, and we know that it would suffer of our own sufferings, and that it wants to see us serene and confident in front of the great trial before the earthly misfortune which, after all, is but the grand happiness of the liberated spirit.

En nombre, en fin, de esta "Federacion Espirita Internacional, a cuya fundacion nuestro hermano Fritz fué tan dichoso de aportar su preciosa colaboracion,

Vengo a saludar aqui, como ultimo homenaje de fraternal simpatia, la memoria de nuestro amigo y llorado hermano Edouard Fritz.

Mientras que sus restos mortales yacen a nuestros pies, su espiritu se eleva a las regiones serenas a donde, naturalmente, le llevaron sus altas virtudes de corazon y su activa inteligencia.

Entregado sin reserva a la cosa publica, Edouard Fritz era uno de esos hombres cuyo recuerdo persiste permanentemente entre los hombres, cuando su alma immortal abandono su prisión carnal — a través de la cual se manifestaba — para continuar el ciclo inmenso de las reencarnaciones en busca de la Perfeccion.

Recordaré yo lo que era Fritz como hombre y como espiritu ?

Recordaré lo que llevo a cabo ?

Muchos de entre Vs., hermanos y hermanas, podran rendir mejor este homenaje postumo, pués tuvieron Vs. la gran dicha de conocerlo durante mas tiempo, de estar mas cerca, de apreciar sus cualidades de espiritu y de amigo de la humanidad.

Y sin embargo; oh, mi llorado amigo Fritz! Cuando hace a penas un més, tuve el favor de acercarme a ti, al principio de este Congreso de Lieja que debia ser tan fecundo para la grandeza futura y la expansion del Espiritismo, senti que un lazo profundo se revelaba entre nosotros, lazo que debia abarcar hasta los arcanos insondables del pasado espiritual.

Nos reconocimos mas bien que nos conocimos, y es por lo que, a pesar de la certeza que tengo de la supervivencia de lo que mejor tenias, lloro hoy en compania de todos nuestros hermanos y hermanas, tu marcha prematura, como se llora al ser querido que emprende un largo viaje, aunque se sepa que se le volvera a ver.

Pero debemos secar nuestras lagrimas, pués sentimos cernirse sobre nuestras cabezas tu alma inmortal, y sabemos que ella sufriria de vernos sufrir, pués desea vernos serenos y sosegados frente a la gran prueba, ante las desgracia terrestre, que no es en definitiva mas que la dicha del Espiritu liberado.

I am not going to tell you goodbye, but until we meet, Edouard Fritz!

I am sure your memory is going to stretch more and more the ties of all Spiritualists in the big Belgian family.

Your work will be continued.

And thus we handle down from one another the marvelous torch of Truth that illuminates the World. Far from decreasing, its light is growing fiercer for it revives each time with all the flame of our Love, with all the ardour of our Faith.

Do awaken into Peace, my brother, into the splendour of Spiritual Life!

**

Many other speeches were delivered :

By Mr. Walthéry, administrator of "Le Spiritisme," intimate friend of deceased, on behalf of the newspaper and his friends.

By Mr. Dardenne, from Brussels, Editor of the *Review Metapsychique Belge*.

By Mr. J. Quinet, on behalf of the *Fédération Spirite Kardeciste de la Région de Charleroi*.

By Mr. G. Cabolet, on behalf of the *Fédération Spirite de Liège*.

By Mr. Louis Moret, General Secretary to the *Union Spirite Belge*, and on behalf of this association.

A considerable number of friends accompanied to the field of repose the mortal remains of Edouard Fritz.

We beg the relatives and friends of our regretted brother to find here the renewed expression of our fraternal sympathy and affected condolences from the International Spiritualism.

No te digo Adios, sino hasta la vista, Edouard Fritz !

Tu recuerdo va, asi lo espero, a estrechar todavia mas los lazos de todos los espiritas de la gran familia belga.

Tu obra sera continuada.

Y asi nos pasamos de uno a otro la antorcha de la Verdad que ilumina al mundo. Su luz, lejos de decrecer, no hace mas que aumentar, pues se aviva cada vez mas con toda la llama de nuestro Amor, con todo el calor de nuestra Fé.

Despiértate en paz, hermano mio, en el esplendor de la Vida espiritual.

**

Otros discursos fueron pronunciados :

Por el Sr. C. Walthéry, Administrador del periodico "Le Spiritisme" amigo intimo del finado, en nombre del periodico y de sus amigos ;

Por el Sr. Dardenne, de Bruselas, Director de la *Revue Métapsychique Belge* ;

Por el Sr. Quinet, en nombre de la *Fédération Spirite Kardeciste de la Région de Charleroi* ;

Por el Sr. Cabolet, en nombre de la *Fédération Spirite de Liège* ;

Por el Sr. L. Moret, Secretario General de la *Union Spirite Belge*, en nombre de dicha Asociacion.

Una afluencia considerable de amigos acompañan al campo de reposo los restos mortales de Eduardo Fritz.

Rogamos a los parientes y amigos de nuestro llorado hermano hallen aqui la expresion reiterada de la simpatia fraternal y del mas profundo pésame del Espiritismo Internacional.

Nos lecteurs n'ignorent pas la constitution de notre fonds de Propagande ; nous ne doutons pas qu'ils auront à cœur d'y contribuer dans la plus large mesure.

Nuestros lectores saben que hemos constituido un fondo de Propaganda y no dudamos que haran cuánto puedan para contribuir a dicho fondo a medida de sus fuerzas.

Our readers know we have started a Propaganda fund. We are certain they will make a point to contribute to same with as much as possible.

A VIS

Le compte rendu des travaux du Congrès de Liège vient d'être édité par l'*Union Spirite Belge*, et forme un volume de 200 pages, vendu au prix de 7 fr. 50.

Le compte rendu officiel complet du Congrès de Varsovie (Sciences psychiques) sera édité au début de 1924 et vendu 22 fr. (valeur française). Les communications sont insérées dans leur langue originale (français, anglais, allemand).

L'*Office International des Relations Spirites* se charge de procurer ces documents sans augmentation de prix.

NOTA

Acaba de publicarse el Informe detallado de las Sesiones del Congreso de Lieja, editado por la "Union Spirite Belge". Consta de 200 paginas y su precio es de 7 fcos 50.

El Informe oficial completo del Congreso de Varsovia (Ciencias psíquicas) sera publicado a principios de 1924 y su precio sera de 22 fcos. (moneda francesa). Las comunicaciones seran insertadas en su lengua original (francés, inglés, aleman).

La Oficina Internacional de Relaciones Espiritas se encarga de adquirir estos documentos sin aumento de precio.

NOTICE

The "Union Spirite Belge" has just edited the official Report of the Works of the Liege Congress. There are 200 pages and it is sold 7 fr. 50.

The complete official Report of the Congress of Varsovia (Psychic sciences) will be ready about the beginning of 1924 and will be sold 22 fr. (French currency). The communications will be published in their original language (French, English, German).

The International Office of Spiritualist Relations can get these documents for you without extra charge.

19 December 1923

to Gerard

W. F. Smith